

Uradni list

Evropske unije

C 342



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

16. december 2010

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Računsko sodišče

2010/C 342/01	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja ARTEMIS za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja	1
2010/C 342/02	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja „Čisto nebo“ za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja	7
2010/C 342/03	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja	15
2010/C 342/04	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja ...	22
2010/C 342/05	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja SESAR za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja	30

Cena:
3 EUR

IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

RAČUNSKO SODIŠČE

POROČILO

**o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja ARTEMIS za proračunsko leto, ki se je končalo
31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja**

(2010/C 342/01)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1-5	2
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	6-15	2
PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU	16-19	3
DRUGE ZADEVE	20-25	3
Tabela		4
Odgovori Skupnega podjetja		6

UVOD

1. Skupno podjetje ARTEMIS s sedežem v Bruslju je bilo ustanovljeno decembra 2007 ⁽¹⁾ za obdobje 10 let.

2. Ustanovne članice Skupnega podjetja ARTEMIS so Evropska unija, ki jo zastopa Komisija, Belgija, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Madžarska, Nizozemska, Avstrija, Portugalska, Romunija, Slovenija, Finska, Švedska, Združeno kraljestvo in ARTEMISIA, združene, ki zastopa podjetja in druge raziskovalne organizacije, dejavne na področju vgrajenih računalniških sistemov v Evropi. Konec leta 2009 so bile članice Skupnega podjetja tudi Češka, Latvija in Norveška.

3. Glavni cilj Skupnega podjetja je opredeliti in izvajati „raziskovalni program“ za razvoj ključnih tehnologij za vgrajene računalniške sisteme na različnih področjih uporabe z namenom izboljšati evropsko konkurenčnost in vzdržnost ter omogočiti oblikovanje novih trgov in družbenih aplikacij (glej tabelo).

4. Najvišji prispevek EU k Skupnemu podjetju ARTEMIS za pokrivanje stroškov poslovanja in raziskovalnih dejavnosti je 420 milijonov EUR, ki se izplačajo iz proračuna sedmega okvirnega programa za raziskave. Prispevek združenja ARTEMISIA znaša največ 30 milijonov EUR za stroške poslovanja. Države članice ARTEMIS zagotovijo stvarne prispevke za stroške poslovanja (s spodbujanjem izvajanja projektov) in finančne prispevke, ki predstavljajo najmanj 1,8-kratni finančni prispevek EU. Stvarne prispevke zagotovijo tudi raziskovalne organizacije, ki sodelujejo pri projektih.

5. Skupno podjetje je začelo samostojno delovati 26. oktobra 2009.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

6. Sodišče je v skladu z določbami člena 287(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije revidiralo letne računovodske izkaze ⁽²⁾ Skupnega podjetja ARTEMIS, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“ ⁽³⁾ in „poročila o izvrševanju proračuna“ ⁽⁴⁾, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi računovodskimi izkazi.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 74/2008 z dne 20. decembra 2007 o ustanovitvi „Skupnega podjetja ARTEMIS“ za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (UL L 30, 4.2.2008, str. 52).

⁽²⁾ Tem računovodskim izkazom je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki med drugim vsebuje podatke o stopnji izvrševanja odobrenih proračunskih sredstev in povzetek informacij o prenosih odobrenih proračunskih sredstev med različnimi proračunskimi postavkami.

⁽³⁾ Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov in priložo k računovodskim izkazom, v kateri so opisane pomembne računovodske usmeritve in podana druga pojasnila.

⁽⁴⁾ Poročilo o izvrševanju proračuna vsebuje izkaz realizacije proračuna in njegovo priložo.

7. Ta izjava o zanesljivosti je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽⁵⁾.

Odgovornost direktorja

8. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Skupnega podjetja ⁽⁶⁾ in v mejah odobrenih proračunskih sredstev ⁽⁷⁾. Odgovoren je za vzpostavitev ⁽⁸⁾ organizacijske strukture, notranjih upravljaljskih in kontrolnih sistemov ter uvedbo postopkov v zvezi s pripravo končnih računovodskih izkazov ⁽⁹⁾, v katerih ni pomembnih napačnih navedb, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake, ter za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s temi izkazi.

Odgovornost Sodišča

9. Odgovornost Sodišča je, da na podlagi svoje revizije zagotovi izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Skupnega podjetja ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

10. Sodišče je revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma MZRS in ISSAI ⁽¹⁰⁾. Ti standardi določajo, da mora Sodišče ravnati v skladu z etičnimi zahtevami ter revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da v računovodskih izkazih ni pomembnih napačnih navedb in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

11. Revizijsko delo Sodišča zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Izbrani postopki so odvisni od njegove revizijske presoje, vključno z oceno tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih ali nezakonitih ali nepravilnih transakcij, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake. Pri pripravi teh ocen tveganja se upošteva notranja kontrola, ki jo revidiranec izvaja pri pripravi in predstavitvi računovodskih izkazov, da se lahko oblikujejo revizijski postopki, ki so primerni glede na okoliščine. Sodišče med svojo revizijo tudi ovrednoti primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen, ki jih je pripravilo vodstvo, in skupno predstavitve računovodskih izkazov.

12. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zado-
stni in ustrezni, da zagotavljajo osnovo za spodaj podani
mnenji.

⁽⁵⁾ UL L 248, 16.9.2002.

⁽⁶⁾ Finančna pravila Skupnega podjetja ARTEMIS so bila sprejeta s sklepom njegovega upravnega odbora 18. decembra 2008.

⁽⁷⁾ Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 (UL L 357, 31.12.2002).

⁽⁸⁾ Člen 38 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002.

⁽⁹⁾ Pravila, ki veljajo za organe EU v zvezi s predstavitvijo računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavju 1 naslova VII Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 652/2008 z dne 9. julija 2008 (UL L 181, 10.7.2008), in so kot takšna sestavni del finančnih pravil Skupnega podjetja ARTEMIS.

⁽¹⁰⁾ Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov (MZRS) in Mednarodni standardi za vrhovne revizijske institucije (ISSAI).

Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov

13. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Evropskega skupnega podjetja ARTEMIS v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo njegovo finančno stanje na dan 31. decembra 2009 ter rezultate njegovega poslovanja in denarne tokove za leto, ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njegovih finančnih pravil.

Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij

14. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Skupnega podjetja ARTEMIS, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, v vseh pomembnih vidikih zakonite in pravilne.

15. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU**Izvrševanje proračuna**

16. V končnem proračunu so odobritve za prevzem obveznosti znašale 46 milijonov EUR, odobritve plačil pa 8 milijonov EUR. Stopnji realizacije odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil sta znašali 81 % oziroma 20 %. Relativno nizka stopnja realizacije odobritev plačil odraža, da je bil raziskovalni program ARTEMIS še v zagonski fazi.

Predstavitev računovodskih izkazov: prispevki članov

17. Sodišče opaža, da se dejavnosti skupnih podjetij EU financirajo s prispevki njihovih članov in da nimajo kapitala kot takšnega. Sodišče je priporočilo, da se ta posebna značilnost skupnih podjetij jasno razkrije v računovodskih izkazih.

18. Sodišče zato pozdravlja dejstvo, da so prispevki članov v skladu z računovodskim pravilom EU št. 1 (skupinsko računovodstvo) prikazani v neto sredstvih v bilancah stanja skupnih podjetij in da pojasnila k računovodskim izkazom vsebujejo dodatne informacije o naravi prispevkov.

19. Sodišče meni, da bi moral biti prikaz prispevkov članov v računovodskih izkazih skupnih podjetij čim bolj harmoniziran, ter jemlje na znanje namen Komisije, da bo skupnim podjetjem pripravila podrobne smernice o tem.

DRUGE ZADEVE**Sistemi notranje kontrole**

20. Skupno podjetje je v zagonski fazi in v letu 2009 še ni v celoti izvajalo svojih notranjih kontrol in sistema finančnih informacij. S tem povezani poslovni procesi ob koncu leta še niso bili formalizirani in računovodja jih še ni potrdil, kot zahtevajo finančna pravila Skupnega podjetja.

21. Predvsem je potrebno dodatno delo pri dokumentiranju informacijskih procesov in dejavnosti ter pri razvrščanju tveganj pri informacijskih tehnologijah. Skupno podjetje v letu 2009 prav tako ni pripravilo načrta neprekinjenega poslovanja niti politike varstva podatkov.

Ni sporazuma z državo gostiteljico

22. Člen 17 Uredbe Sveta (ES) št. 74/2008 o ustanovitvi Skupnega podjetja ARTEMIS določa, da mora Skupno podjetje z Belgijo skleniti sporazum o gostovanju v zvezi z zagotovitvijo pisarn, privilegiji in imunitetami ter drugo podporo, ki jo Belgija kot država gostiteljica nudi Skupnemu podjetju ARTEMIS. Vendar do konca leta 2009 takšen sporazum še ni bil sklenjen.

Funkcija notranje revizije in služba Komisije za notranjo revizijo

23. Člen 73 finančnih pravil Skupnega podjetja določa, da mora imeti Skupno podjetje funkcijo notranje revizije, ki mora delovati v skladu z relevantnimi mednarodnimi standardi. Vendar ob koncu leta 2009 ta pomemben element sistema notranje kontrole še ni bil vzpostavljen.

24. Kot je že izrazilo v svojih mnenjih št. 2/2010 o finančnih pravilih Skupnega podjetja SESAR in št. 4/2008 o finančni uredbi za Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije, Sodišče meni, da je treba sedanjo določbo statuta Skupnega podjetja o vlogi notranjega revizorja Komisije dodatno pojasniti.

25. Člen 10 statuta Skupnega podjetja ARTEMIS določa, da se naloge notranjega revizorja Komisije izvajajo pod odgovornostjo upravnega odbora Skupnega podjetja. Takšna ureditev je primerna za funkcijo notranje revizije v Skupnem podjetju, ne pa za notranjega revizorja Komisije, katerega odgovornosti so povezane s splošnim proračunom EU kot celoto.

To poročilo je sprejel senat II, ki ga vodi g. Morten LEVYSOHN, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourg na svojem zasedanju 20. oktobra 2010.

Za Računsko sodišče

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

Tabela

Skupno podjetje ARTEMIS (Bruselj)

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta 74/2008		Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009
<p><i>Pogodba o delovanju Evropske unije</i> člen 187 (prejšnji člen 171 PES)</p> <p>Unija lahko ustanovi skupna podjetja ali kakršno koli drugo strukturo, potrebno za učinkovito izvajanje raziskovalnih, tehnološko-razvojnih in demonstracijskih programov Unije.</p>	<p>Cilji</p> <p>Skupno podjetje ARTEMIS prispeva k izvajanju sedmega okvirnega programa in teme „Informacijske in komunikacijske tehnologije“ posebnega programa „Sodelovanje“. Naloge Skupnega podjetja ARTEMIS so zlasti:</p> <p>(a) opredeliti in izvajati „raziskovalni program“ za razvoj ključnih tehnologij za vgrajene računalniške sisteme na različnih področjih uporabe z namenom izboljšati evropsko konkurenčnost in vzdržnost ter omogočiti oblikovanje novih trgov in družbenih aplikacij. Dejavnosti za izvajanje raziskovalnega programa so v nadaljevanju imenovane „raziskovalne in razvojne dejavnosti“;</p> <p>(b) podpirati izvajanje raziskovalnih in razvojnih dejavnosti, zlasti z dodeljevanjem sredstev udeležencem projektov, izbranih na podlagi konkurenčnih razpisov za zbiranje predlogov;</p>	<p>Naloge</p> <p>(a) vzpostaviti in trajnostno upravljati skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih;</p> <p>(b) opredeliti in po potrebi prilagoditi večletni strateški načrt, tudi raziskovalni program, kot je navedeno v členu 19(1);</p> <p>(c) opredeliti in izvajati letne izvedbene načrte iz člena 19(3) za izvajanje večletnega strateškega načrta, kot je navedeno v členu 19(1);</p> <p>(d) objaviti razpise za zbiranje predlogov, oceniti predloge ter dodeliti razpoložljiva finančna sredstva projektom, izbranim z odprtimi, preglednimi in učinkovitimi postopki;</p> <p>(e) razviti tesno sodelovanje in zagotoviti usklajevanje z evropskimi (zlasti s Sedmim okvirnim programom), nacionalnimi in nadnacionalnimi dejavnostmi, organi in interesnimi skupinami z namenom spodbujanja plodnega inovacijskega okolja v Evropi in večjih sinergij ter izkoriščanja rezultatov raziskav in razvoja na področju vgrajenih računalniških sistemov;</p>	<p>Organi Skupnega podjetja ARTEMIS so:</p> <ul style="list-style-type: none"> — upravni odbor, — izvršni direktor, — odbor javnih organov, — odbor za industrijo in raziskave. <p>1 — Upravni odbor</p> <p>Upravni odbor je v celoti odgovoren za delovanje Skupnega podjetja ARTEMIS in nadzira izvajanje njegovih dejavnosti.</p> <p>2 — Izvršni direktor</p> <p>Izvršni direktor je glavni vodstveni delavec, ki je odgovoren za vsakodnevno vodenje Skupnega podjetja ARTEMIS v skladu z odločitvami upravnega odbora in je njegov pravni zastopnik. Direktor svoje naloge opravlja popolnoma neodvisno in odgovarja upravnemu odboru. V zvezi z osebjem izvršuje pooblastila, določena v členu 7(2) Uredbe.</p> <p>3 — Odbor javnih organov:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) zagotovi, da se pri dodelitvi javnih sredstev udeležencem projektov ustrezno spoštujeta načeli poštenosti in preglednosti; (b) razpravlja o letnem delovnem programu iz člena 19(2) na podlagi predlogov odbora za industrijo in raziskave, vključno s proračunskimi sredstvi, ki so na voljo za razpise za zbiranje predlogov, in ga tudi odobri; (c) odobri poslovnik za razpise za zbiranje predlogov, ocenjevanje in zbiranje predlogov ter spremljanje projektov; (d) na predlog predstavnika Unije določi finančni prispevek Skupnega podjetja ARTEMIS v proračun razpisov za zbiranje predlogov; (e) odobri predmet in objavo razpisov za zbiranje predlogov; 	<p>Proračun</p> <p>7,97 milijonov EUR, ki predstavljajo 100 % prispevek EU.</p> <p>Število zaposlenih 31. decembra 2009</p> <p>10 mest v načrtu delovnih mest, od tega 9 zasedenih na dan 31. 12. 2009.</p> <p>Skupno število zaposlenih: 9</p> <ul style="list-style-type: none"> — 7 začasnih uslužbencev (AD) — 2 pogodbeni uslužbenca (upravni pomočniki) 	<ul style="list-style-type: none"> — Komisija je odobrila samostojno delovanje 26. oktobra 2009. — Objava 2. razpisa za zbiranje predlogov. — Pogajanja in začetek raziskovalnih in razvojnih projektov na podlagi 2. razpisa. — Spremljanje in pregled projektov, ki se izvajajo na podlagi 1. razpisa. — Podpis splošnega sporazuma o financiranju s Komisijo. — 6 sporazumov na ravni služb, sklenjenih s službami Komisije.

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta 74/2008	Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009	
	<p>(c) spodbujati javno-zasebno partnerstvo, katerega cilj je aktiviranje in združevanje prizadevanj Unije ter nacionalnih in zasebnih prizadevanj, povečanje vseh naložb v raziskave in razvoj na področju vgrajenih računalniških sistemov ter spodbujanje sodelovanja med javnim in zasebnim sektorjem;</p> <p>(d) doseči sinergijo in usklajenost evropskih raziskovalnih in razvojnih prizadevanj na področju vgrajenih računalniških sistemov, vključno s postopnim vključevanjem povezanih dejavnosti, ki se zdaj izvajajo z medvladnimi raziskovalnimi in razvojnimi programi (EUREKA), v Skupno podjetje ARTEMIS, če je s tem mogoče ustvariti dodano vrednost;</p> <p>(e) spodbujati vključevanje MSP v njegove dejavnosti v skladu s cilji sedmega okvirnega programa.</p>	<p>(f) spremljati napredek pri uresničevanju ciljev Skupnega podjetja ARTEMIS;</p> <p>(g) opravljati komunikacijske dejavnosti in dejavnosti razširjanja informacij;</p> <p>(h) objavljati informacije o projektih, vključno z imeni udeležencev in zneskom finančnega prispevka Skupnega podjetja ARTEMIS na udeleženca;</p> <p>(i) izvajati vse druge dejavnosti, potrebne za doseganje ciljev iz člena 2 Uredbe.</p>	<p>(f) odobri izbiro predlogov projektov za javno financiranje na podlagi razpisov za zbiranje predlogov;</p> <p>(g) na predlog predstavnika Unije udeležencem projektov, izbranim na podlagi razpisov za zbiranje predlogov v katerem koli letu, določi odstotek finančnega prispevka Skupnega podjetja ARTEMIS iz člena 13(6)(a);</p> <p>(h) sprejme svoj poslovnik v skladu z odstavkom 3.</p> <p>4 — Odbor za industrijo in raziskave:</p> <p>(a) izdelava osnutek večletnega strateškega načrta iz člena 19(1), vključno z vsebino in posodobitvijo raziskovalnega programa, ter načrt predloži upravnemu odboru v odobritev;</p> <p>(b) pripravi osnutek letnega delovnega programa iz člena 19(2), vključno s predlogi za vsebino razpisov za zbiranje predlogov, ki jih bo objavilo Skupno podjetje ARTEMIS;</p> <p>(c) pripravi predloge o tehnološki, raziskovalni in inovacijski strategiji Skupnega podjetja ARTEMIS;</p> <p>(d) pripravi predloge za dejavnosti v zvezi z vzpostavitvijo odprtih inovativnih okolij, spodbujanjem udeležbe MSP, preglednim in za sodelovanje odprtim razvojem standardov, mednarodnim sodelovanjem, širjenjem informacij in odnosi z javnostmi;</p> <p>(e) svetuje drugim organom pri vprašanjih o načrtovanju in izvajanju raziskovalnih in razvojnih programov, spodbujanju partnerstev in finančnih spodbudah v Evropi, da bi se dosegli cilji Skupnega podjetja ARTEMIS;</p> <p>(f) za opravljanje zgoraj navedenih nalog odbor za industrijo in raziskave po potrebi imenuje delovne skupine, ki jih usklajuje eden ali več članov tega odbora;</p> <p>(g) sprejme svoj poslovnik v skladu z odstavkom 3.</p> <p>5 — Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče.</p> <p>6 — Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.</p>		

Vir: Podatki, ki jih je posredovalo Skupno podjetje.

ODGOVOR SKUPNEGA PODJETJA

Sistemi notranje kontrole

Odstavek 20

Izvršni direktor se je odločil, da bo preostalih 15 standardov notranje kontrole (eden je že bil prej sprejet) izvedel v dveh fazah. Prvo fazo je upravni odbor sprejel 23. marca 2010. Preostale standarde notranje kontrole je upravni odbor sprejel 22. septembra 2010.

Odstavek 21

Skupno podjetje Artemis se strinja s pripombo Sodišča. Vendar se v trenutnih začasnih prostorih zanaša na informacijsko infrastrukturo, ki jo zagotavlja Komisija kot gostiteljica. Skupno podjetje je trenutno v fazi postopka izbire svojega dokončnega sedeža. Po koncu tega postopka bo lahko prevzelo odgovornost za lastno informacijsko infrastrukturo in bo pri tem upoštevalo pripombe, ki jih je navedlo Sodišče.

Ni sporazuma z državo gostiteljico

Odstavek 22

Skupno podjetje Artemis si še naprej prizadeva za izvajanje določb sporazuma z državo gostiteljico in čaka na izid naslednjih faz postopka za podpis sporazuma.

Funkcija notranje revizije in služba Komisije za notranjo revizijo

Odstavek 23

V zagonski fazi delovanja Skupnega podjetja so bila sredstva namenjena za prednostne naloge uspešne izvedbe postopka za doseglo neodvisnosti delovanja, kar je vključevalo zaključitev razpisa za zbiranje predlogov iz leta 2009 (vključno z javnimi naročili po postopku s pogajanji) in objavo novega razpisa za zbiranje predlogov za leto 2010. Skupno podjetje potrjuje svojo namero, da bo v letu 2010 vzpostavilo funkcijo notranje revizije.

POROČILO

o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja „Čisto nebo“ za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja

(2010/C 342/02)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1-6	8
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	7-16	8
PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU	17-22	9
DRUGE ZADEVE	23-29	9
Tabela		11
Odgovori Skupnega podjetja		13

UVOD

1. Skupno podjetje „Čisto nebo“ s sedežem v Bruslju je bilo ustanovljeno decembra 2007 ⁽¹⁾ za obdobje do 31. decembra 2017.
2. Cilj Skupnega podjetja „Čisto nebo“ je pospešiti razvoj čistih tehnologij zračnega prometa v EU, jih potrditi in predstaviti, da bi se lahko začele čim prej uporabljati (glej *tabelo*).
3. Raziskovalne dejavnosti, ki jih koordinira Skupno podjetje, so razdeljene na šest tehnoloških področij, imenovanih „integrirani tehnološki demonstratorji“ (v nadaljnjem besedilu: ITD).
4. Ustanovni člani Skupnega podjetja so Evropska unija, ki jo v javnosti zastopa Komisija, industrijski partnerji kot vodje ITD in pridruženi člani posameznih ITD.
5. Najvišji prispevek EU k Skupnemu podjetju „Čisto nebo“ za pokrivanje stroškov poslovanja in raziskovalnih dejavnosti je 800 milijonov EUR, ki se izplačajo iz proračuna sedmega okvirnega programa za raziskave. Drugi člani Skupnega podjetja prispevajo sredstva, ki so vsaj enaka prispevku EU, vključno s stvarnimi vložki.
6. Skupno podjetje je začelo samostojno delovati 16. novembra 2009.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

7. Sodišče je v skladu z določbami člena 287(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije revidiralo letne računovodske izkaze ⁽²⁾ Skupnega podjetja „Čisto nebo“, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“ ⁽³⁾ in „poročila o izvrševanju proračuna“ ⁽⁴⁾, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi računovodskimi izkazi.

8. Ta izjava o zanesljivosti je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 71/2008 z dne 20. decembra 2007 o ustanovitvi Skupnega podjetja „Čisto nebo“ (UL L 30, 4.2.2008, str. 1).
⁽²⁾ Tem računovodskim izkazom bi moralo biti priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki med drugim vsebuje podatke o stopnji izvrševanja odobrenih proračunskih sredstev in povzetek informacij o prenosih odobrenih proračunskih sredstev med različnimi proračunskimi postavkami.
⁽³⁾ Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov, izkaz gibanja kapitala in prilogo k računovodskim izkazom, v kateri so opisane pomembne računovodske usmeritve in podana druga pojasnila.
⁽⁴⁾ Poročila o izvrševanju proračuna bi morala vsebovati izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.
⁽⁵⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Odgovornost direktorja

9. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Skupnega podjetja ⁽⁶⁾ in v mejah odobrenih proračunskih sredstev ⁽⁷⁾. Odgovoren je za vzpostavitev ⁽⁸⁾ organizacijske strukture, notranjih upravljaljskih in kontrolnih sistemov ter uvedbo postopkov v zvezi s pripravo končnih računovodskih izkazov ⁽⁹⁾, v katerih ni pomembnih napačnih navedb, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake, ter za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s temi izkazi.

Odgovornost Sodišča

10. Odgovornost Sodišča je, da na podlagi svoje revizije zagotovi izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Skupnega podjetja ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

11. Sodišče je revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma MZRS in ISSAI ⁽¹⁰⁾. Ti standardi določajo, da mora Sodišče ravnati v skladu z etičnimi zahtevami ter revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da v računovodskih izkazih ni pomembnih napačnih navedb in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

12. Revizijsko delo Sodišča zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Izbrani postopki so odvisni od njegove revizijske presoje, vključno z oceno tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih ali nezakonitih ali nepravilnih transakcij, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake. Pri pripravi teh ocen tveganja se upošteva notranja kontrola, ki jo revidiranec izvaja pri pripravi in predstavitvi računovodskih izkazov, da se lahko oblikujejo revizijski postopki, ki so primerni glede na okoliščine. Sodišče med svojo revizijo tudi ovrednoti primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen, ki jih je pripravilo vodstvo, in skupno predstavitve računovodskih izkazov.

⁽⁶⁾ Finančna pravila Skupnega podjetja „Čisto nebo“ so bila sprejeta s sklepom upravnega odbora 7. novembra 2007.
⁽⁷⁾ Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).
⁽⁸⁾ Člen 38 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002.
⁽⁹⁾ Pravila, ki veljajo za organe EU v zvezi s predstavitvijo računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavju 1 naslova VII Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 652/2008 z dne 9. julija 2008 (UL L 181, 10.7.2008, str. 23), in so kot takšna sestavni del finančnih pravil Skupnega podjetja „Čisto nebo“.
⁽¹⁰⁾ Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov (MZRS) in Mednarodni standardi za vrhovne revizijske institucije (ISSAI).

13. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostni in ustrezni, da zagotavljajo osnovo za spodaj podani mnenji.

Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov

14. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Skupnega podjetja „Čisto nebo“ v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo njegovo finančno stanje na dan 31. decembra 2009 ter rezultate njegovega poslovanja in denarne tokove za leto, ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njegovih finančnih pravil.

Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij

15. Po mnenju Sodišča so bile revidirane transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, v vseh pomembnih vidikih zakonite in pravilne.

16. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU

Izvrševanje proračuna

17. Sprejetje, struktura in predstavitev odobrenega proračuna Skupnega podjetja za leto 2009 niso bili v skladu z uredbo Sveta o ustanovitvi Skupnega podjetja „Čisto nebo“ niti s finančnimi pravili Skupnega podjetja. V proračunu ni upoštevano načelo ravnotežja in ne vsebuje vseh zahtevanih elementov (organizacijske sheme, na primer).

18. V končnem proračunu so odobritve za prevzem obveznosti znašale 91 milijonov EUR, odobritve plačil pa 60 milijonov EUR. Stopnja izkoriščenosti odobritev za prevzem obveznosti je bila 98 %, odobritev plačil pa manj kot 1 %. Skupno podjetje je decembra 2009 sklenilo pogodbe v vrednosti 70,6 milijona EUR, vendar je bilo plačila predfinanciranja v višini 56,5 milijona EUR mogoče izvršiti šele januarja 2010.

19. Raziskovalne dejavnosti, ki jih je Komisija predfinancirala v letu 2008 v imenu Skupnega podjetja, v letu 2009 niso bile v celoti izvedene. Zaradi zamud pri projektih je bilo porabljenih samo 8,7 milijona EUR od 13,6 milijona EUR, kar je 65 %. Zato je imelo Skupno podjetje konec leta 2009 potencialen neporavnan znesek za izterjavo v višini 4,9 milijona EUR.

Predstavitev računovodskih izkazov: prispevki članov

20. Sodišče opaža, da se dejavnosti skupnih podjetij EU financirajo s prispevki njihovih članov in da nimajo kapitala kot takšnega. Sodišče je priporočilo, da se ta posebna značilnost skupnih podjetij jasno razkrije v računovodskih izkazih.

21. Sodišče zato pozdravlja dejstvo, da so prispevki članov v skladu z računovodskim pravilom EU št. 1 (skupinsko računovodstvo) prikazani v neto sredstvih v bilancah stanja skupnih podjetij in da pojasnila k računovodskim izkazom vsebujejo dodatne informacije o naravi prispevkov.

22. Sodišče meni, da bi moral biti prikaz prispevkov članov v računovodskih izkazih skupnih podjetij čim bolj harmoniziran, ter jemlje na znanje namen Komisije, da bo skupnim podjetjem pripravila podrobne smernice o tem.

DRUGE ZADEVE

Sistemi notranje kontrole

23. Skupno podjetje je v zagoni in je razvilo postopke za pomembna področja organizacije, kot so finančni delovni postopki in javna naročila. Vendar so revizijske ugotovitve Sodišča pokazale, da je treba te postopke notranje kontrole še izboljšati, da bodo skladni z zahtevami za uspešno in učinkovito notranjo kontrolo, kot je določena v finančnih pravilih Skupnega podjetja.

24. S tem povezani poslovni procesi ob koncu leta 2009 še niso bili formalizirani in računovodja jih še ni potrdil, kot zahtevajo finančna pravila Skupnega podjetja.

25. Skupno podjetje „Čisto nebo“ uporablja informacijska orodja Komisije za finančno poslovanje, ki se lahko štejejo za robustne sisteme. Vendar je treba zaradi zagotavljanja neprekinjenosti poslovanja informacijske procese in politike še dodatno razviti.

26. Postopek, določen v finančnih pravilih Skupnega podjetja in splošnem sporazumu s Komisijo za zahtevek za plačilo prispevka Komisije, ni bil pravilno uporabljen. Sodišče je preizkusilo pet nalogov za izterjavo in pri vseh ugotovilo, da zahtevku za plačilo ni bil priložen načrt denarnih tokov.

Funkcija notranje revizije in služba Komisije za notranjo revizijo

27. Kot je že izrazilo v svojih mnenjih št. 2/2010 o finančnih pravilih Skupnega podjetja SESAR in št. 4/2008 o finančni uredbi za Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije, Sodišče meni, da je treba sedanjo določbo statuta Skupnega podjetja o vlogi notranjega revizorja Komisije dodatno pojasniti.

28. Člen 11 statuta Skupnega podjetja „Čisto nebo“ določa, da se naloge notranjega revizorja Komisije izvajajo pod odgovornostjo upravnega odbora Skupnega podjetja. Po mnenju Sodišča je takšna ureditev primerna za funkcijo notranje revizije v Skupnem podjetju, ne pa za notranjega revizorja Komisije, katerega odgovornosti so povezane s splošnim proračunom EU kot celoto.

Ni sporazuma z državo gostiteljico

29. V skladu z Uredbo Sveta iz decembra 2007 o ustanovitvi Skupnega podjetja bi moralo to z Belgijo skleniti sporazum o gostovanju v zvezi z zagotovitvijo pisarn, privilegiji in imunitetami ter drugo podporo, ki jo Belgija kot država gostiteljica nudi Skupnemu podjetju „Čisto nebo“. Do časa revizije tak sporazum še ni bil podpisan.

To poročilo je sprejel senat II, ki ga vodi g. Morten LEVYSOHN, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourgju na svojem zasedanju 20. oktobra 2010.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

Skupno podjetje „Čisto nebo“ (Bruselj)

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 71/2008	Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009	
<p>člena 187 in 188 Pogodbe o delovanju Evropske Unije</p> <p>Sklep št. 1982/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o Sedmem okvirnem programu določa prispevek Unije k vzpostavitvi dolgoročnih javno-zasebnih partnerstev v obliki skupnih tehnoloških pobud, ki bi se lahko izvajale prek skupnih podjetij v smislu člena 187 Pogodbe PDEU.</p>	<p>Cilji</p> <p>Skupno podjetje „Čisto nebo“ prispeva k izvajanju sedmega okvirnega programa in zlasti k tematskemu področju 7 – Promet (vključno z aeronavtik) posebnega programa „Sodelovanje“.</p> <p>(a) Pospesiti razvoj čistih tehnologij zračnega prometa v EU, jih potrditi in predstaviti, da bi se lahko začele čim prej uporabljati;</p> <p>(b) zagotoviti skladno izvajanje evropskih raziskovalnih prizadevanj za okoljske izboljšave na področju zračnega prometa;</p> <p>(c) vzpostaviti radikalno inovativen sistem zračnega prometa, ki temelji na vključevanju naprednih tehnologij in vseobsegajočih demonstratorjev in ki stremi k zmanjšanju vpliva zračnega prometa na okolje, tako da bi znatno zmanjšali emisije hrupa in plinaste emisije ter povečali ekonomičnost porabe goriva pri zrakoplovih;</p>	<p>Naloge</p> <p>(a) združevati vrsto ITD s poudarkom na inovativnih tehnologijah in razvoju vseobsegajočih demonstratorjev;</p> <p>(b) se v prizadevanjih v okviru ITD osredotočiti na ključne končne izsledke, ki lahko pripomorejo k doseganju ciljev v zvezi z okoljem in konkurenčnostjo Evrope;</p> <p>(c) okrepiti postopek preskušanja tehnologij, da se prepoznajo in odstranijo ovire, ki preprečujejo prihodnjo uveljavitev na trgu;</p> <p>(d) združevati zahteve uporabnikov za usmeritev naložb v raziskave in razvoj v smeri operativnih in tržnih rešitev;</p> <p>(e) izvajati potrebne raziskovalne in razvojne dejavnosti, po potrebi z dodeljevanjem sredstev na podlagi razpisov za zbiranje predlogov;</p> <p>(f) dodeljevati sredstva za podporo raziskavam, ki jih izvajajo njegovi člani in drugi subjekti, izbrani na podlagi razpisov za zbiranje predlogov, v skladu z javnimi pogoji, ki jih določi upravni odbor;</p> <p>(g) objavljati informacije o projektih, vključno z imeni udeležencev in zneskom finančnega prispevka Skupnega podjetja „Čisto nebo“ na udeleženca;</p>	<p>1 — Upravni odbor</p> <p>Upravni odbor je upravljavski organ Skupnega podjetja „Čisto nebo“.</p> <p>2 — Usmerjevalni odbori ITD</p> <p>Upravni odbor ustanovi usmerjevalni odbor ITD za vsakega izmed šestih ITD. Ustanovijo se naslednji ITD:</p> <p>(a) inteligentni zrakoplov z nepremičnimi krili;</p> <p>(b) okolju prijazni zrakoplovi za regionalni zračni promet;</p> <p>(c) okolju prijazen rotoplan;</p> <p>(d) sistemi za okolju prijazno delovanje;</p> <p>(e) okolju prijazni in trajnostni motorji;</p> <p>(f) okoljsko primerna zasnova.</p> <p>3 — Skupina nacionalnih predstavnikov</p> <p>Skupino nacionalnih predstavnikov sestavljajo po en predstavnik vsake države članice in vsake druge države, pridružene okvirnemu programu. Skupina med svojimi člani izvoli predsednika.</p> <p>4 — Splošni forum</p> <p>Splošni forum je posvetovalni organ Skupnega podjetja „Čisto nebo“. Splošni forum sestavljajo po en predstavnik;</p>	<p>Proračun</p> <p>95,23 milijona EUR, od tega 91 milijonov EUR financiranih s prispevkom iz proračuna EU; 3,39 milijona EUR denarnih prispevkov in 91,84 milijona EUR predvidenih stvarnih vložkov od članov, ki so zasebna podjetja</p> <p>Število zaposlenih 31. decembra 2009</p> <p>18 mest v načrtu delovnih mest, od tega 10 zasedenih na dan 31. 12. 2009 (zajema 1 delovno mesto pogodbenega uslužbenca).</p> <p>Skupno število zaposlenih: 10</p> <p>Ti opravljajo naslednje naloge:</p> <p>— operativne naloge: 2</p> <p>— upravne in podporne naloge: 4</p> <p>— različne naloge: 4</p>	<p>Operativni dosežki:</p> <p>— inteligentni zrakoplov z nepremičnimi krili; izbira visokohitrostnega demonstratorja in testnega plovila za propellerskoventilatorski motor,</p> <p>— okolju prijazni zrakoplovi za regionalni zračni promet: opredelitev zahtev za primarne strukture; pregled obetavnih tehnologij za tihe konfiguracije,</p> <p>— okolju prijazen rotoplan: opredelitev osnovnega rotorja za inovativne lopatice, orodja na krovu za upravljanje tihih zračnih poti,</p> <p>— okolju prijazni in trajnostni motorji: dokončane študije o začetni zasnovi in konfiguraciji propellerskega sistema, predhodna zasnova modulov,</p> <p>— sistemi za okolju prijazno delovanje: zagotovitev vseh referenčnih podatkov in specifikacij na visoki ravni za velika zračna plovila, izbira upravljanja leta,</p> <p>— okoljsko primerna zasnova: dokončanje zahtev za okolju prijazne nove materiale, proizvodni proces, strukturo z dolgo življenjsko dobo in uničenje izrabljenih letal; najsodobnejša analiza za preučitev več kot 150 tehnoloških kandidatov,</p>

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 71/2008	Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009	
	<p>(d) Pospešiti ustvarjanje novega znanja, inovacij in prenosa raziskav na podlagi združenih tehnologij in popolnoma integriranega sistema sistemov v ustreznih operativnih okoliščinah, kar vodi do večje industrijske konkurenčnosti.</p>	<p>(h) zagotavljati javna naročila storitev in blaga, po potrebi z javnimi razpisi;</p> <p>(i) aktivirati potrebna sredstva javnega in zasebnega sektorja;</p> <p>(j) povezovati se z nacionalnimi in mednarodnimi dejavnostmi v tehnični domeni skupnega podjetja, zlasti s skupnim podjetjem SESAR;</p> <p>(k) na rednih sejah obveščati skupino nacionalnih predstavnikov in v delo vključiti ACARE;</p> <p>(l) uradno obvestiti pravne subjekte, ki so s Skupnim podjetjem „Čisto nebo“ sklenile sporazum o dodelitvi sredstev, o morebitnih možnostih za posojila pri Evropski investicijski banki, zlasti pri Skladu za financiranje na osnovi delitve tveganja, ustanovljenem v okviru sedmega okvirnega programa;</p> <p>(m) spodbujati vključevanje MSP v njegove dejavnosti v skladu s cilji sedmega okvirnega raziskovalnega programa; Skupno podjetje „Čisto nebo“ v zvezi s tem določi ustrezne kvantitativne cilje, ki so v skladu s cilji iz sedmega okvirnega programa;</p> <p>(n) razviti tesno sodelovanje in zagotoviti usklajenost podobnih evropskih (zlasti iz okvirnega programa), nacionalnih in nadnacionalnih dejavnosti.</p>	<p>(a) vsakega člana Skupnega podjetja „Čisto nebo“;</p> <p>(b) vsakega partnerja.</p> <p>5 — Izvršni direktor Izvršni direktor je pristojen za vsakodnevno vodenje skupnega podjetja in je njegov pravni zastopnik. Odgovarja upravnemu odboru.</p> <p>6 — Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče.</p> <p>7 — Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.</p>		<p>— objava prvega razpisa za zbiranje predlogov in s tem povezana izbira (57 tem).</p> <p>Drugi glavni dosežki:</p> <p>— Skupno podjetje „Čisto nebo“ je postalo avtonomno 16. novembra 2009,</p> <p>— skupaj s štirimi drugimi skupnimi tehnološkimi pobudami je bil začel skupni postopek za pridobitev stalnih prostorov za namestitvev Skupnega podjetja „Čisto nebo“.</p>

Vir: Podatki, ki jih je posredovalo Skupno podjetje.

ODGOVOR SKUPNEGA PODJETJA

Izvrševanje proračuna

Odstavek 17

Skupno podjetje „Čisto nebo“ se zaveda omenjenih pomanjkljivosti v zvezi z načrtom proračuna in kadrovskim načrtom, zato je upravni odbor že sprejel nove sklepe za rešitev teh vprašanj v proračunu za leto 2010.

Odstavek 18

Skupno podjetje „Čisto nebo“ priznava, da je bila leta 2009 stopnja izvrševanja plačil nizka, kar pa je bila posledica zagonske faze podjetja. Potem ko je skupno podjetje aprila 2010 začelo polno poslovati, je sprejelo ukrepe za pravočasno izvrševanje plačil za predfinanciranje od leta 2010 dalje.

Odstavek 19

Ker je bil program „Čisto nebo“ šele v zagonski fazi, nekaj proračunskih sredstev ni bilo porabljenih. Skupno podjetje je s svojimi industrijskimi partnerji že razpravljalo o potrebi po izboljšanju te problematike in okrepilo nadzor izvrševanja proračuna v letu 2010.

Predstavitve računovodskih izkazov: prispevki članov

Odstavki 20-22

Skupno podjetje „Čisto nebo“ si bo še dalje prizadevalo prispevati k usklajenemu delovanju vseh skupnih podjetij in bo z veseljem sprejelo kakršne koli s tem povezane smernice.

Sistemi notranje kontrole

Odstavek 23

Skupno podjetje „Čisto nebo“ na podlagi celostnega pristopa še dalje izboljšuje postopke notranje kontrole in vzpostavlja dosledne in učinkovite metode dela, ki upoštevajo standarde notranje kontrole za učinkovito upravljanje.

Odstavek 24

Računovodkinja se strinja s pripombami Sodišča glede potrjevanja osnovnih poslovnih procesov in računovodskega sistema, zato je v potrdilo računovodje v končnih računovodskih izkazih vključila izjavo o potrjevanju sistemov. V letu 2010, ko bodo ti procesi polagoma dozorevali, bo nadaljevala z reševanjem te problematike.

Odstavek 25

Skupno podjetje „Čisto nebo“ se strinja s pripombo Sodišča in bo sprejelo ukrepe za izboljšanje svojih postopkov in politik, povezanih z informacijsko tehnologijo. Zagotavljanje neprekinjenega poslovanja je v razvoju, pri katerem sodelujejo tudi druga skupna podjetja, s katerimi si skupno podjetje „Čisto nebo“ deli informacijsko infrastrukturo.

Odstavek 26

Skupno podjetje „Čisto nebo“ si bo pri svojih prihodnjih zahtevkih za plačila prizadevalo za upoštevanje postopkov, določenih v finančnem sporazumu z Evropsko komisijo. V letu 2010 je bil vzpostavljen mehanizem za nadzor načrtov denarnih tokov.

Funkcija notranje revizije in služba Komisije za notranjo revizijo

Odstavki 27-28

Skupno podjetje „Čisto nebo“ je to vprašanje obravnavalo s službo Komisije za notranjo revizijo ter GD za raziskave v skupnem sporočilu, ki so ga izvršni direktorji Skupnega podjetja „Čisto nebo“ in Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila izdali marca 2010.

Ni sporazuma z državo gostiteljico*Odstavek 29*

Skupno podjetje „Čisto nebo“ si še naprej prizadeva za izvajanje določb sporazuma z državo gostiteljico in čaka na izid naslednjih faz postopka za podpis sporazuma.

POROČILO

o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja

(2010/C 342/03)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1-5	16
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	6-15	16
PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU	16-19	17
DRUGE ZADEVE	20-25	17
Tabela		18
Odgovori Skupnega podjetja		21

UVOD

1. Evropsko Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude o inovativnih zdravilih (v nadaljnjem besedilu: Skupno podjetje IMI) s sedežem v Bruslju je bilo ustanovljeno decembra 2007 ⁽¹⁾ za obdobje 10 let.
2. Ustanovni članici Skupnega podjetja sta Evropska unija, ki jo zastopa Komisija, in Evropska federacija farmacevtske industrije in združenj (EFPIA).
3. Cilj Skupnega podjetja IMI je znatno izboljšati smotrnost in učinkovitost procesa razvoja zdravil; kot dolgoročni cilj pa naj bi evropski farmacevtski sektor proizvedel več učinkovitejših in varnejših inovativnih zdravil (glej *tabelo*).
4. Najvišji prispevek EU k Skupnemu podjetju IMI za pokrivanje stroškov poslovanja in raziskovalnih dejavnosti je milijarda EUR, ki se izplača iz proračuna sedmega okvirnega programa za raziskave. EU in EFPIA k stroškom poslovanja prispevata enaka zneska, ki ne presegata 4 % skupnega prispevka EU. Drugi člani prispevajo k stroškom poslovanja sorazmerno s svojim prispevkom k raziskovalnim dejavnostim. Raziskovalna podjetja, ki so člani EFPIA, prispevajo k financiranju raziskovalnih dejavnosti s stvarnimi prispevki v vrednosti, ki ni manjša od finančnega prispevka EU. Novi člani morajo prispevati tudi finančna sredstva za raziskovalne dejavnosti.
5. Skupno podjetje je začelo samostojno delovati 16. novembra 2009.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

6. Sodišče je v skladu z določbami člena 287(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije revidiralo letne računovodske izkaze ⁽²⁾ Skupnega podjetja IMI, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“ ⁽³⁾ in „poročila o izvrševanju proračuna“ ⁽⁴⁾, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi računovodskimi izkazi.

7. Ta izjava o zanesljivosti je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 73/2008 z dne 20. decembra 2007 o ustanovitvi Skupnega podjetja za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (UL L 30, 4.2.2008, str. 38).
⁽²⁾ Tem računovodskim izkazom je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki med drugim vsebuje podatke o stopnji izvrševanja odobrenih proračunskih sredstev in povzetek informacij o prenosih odobrenih proračunskih sredstev med različnimi proračunskimi postavkami.
⁽³⁾ Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida ter opis pomembnih računovodskih usmeritev in druga pojasnila.
⁽⁴⁾ Poročilo o izvrševanju proračuna vsebuje izkaz realizacije proračuna in druga pojasnila.
⁽⁵⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Odgovornost direktorja

8. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Skupnega podjetja ⁽⁶⁾ in v mejah odobrenih proračunskih sredstev ⁽⁷⁾. Odgovoren je za vzpostavitev ⁽⁸⁾ organizacijske strukture, notranjih upravljavskih in kontrolnih sistemov ter uvedbo postopkov v zvezi s pripravo končnih računovodskih izkazov ⁽⁹⁾, v katerih ni pomembnih napačnih navedb, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake, ter za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s temi izkazi.

Odgovornost Sodišča

9. Odgovornost Sodišča je, da na podlagi svoje revizije zagotovi izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Skupnega podjetja ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

10. Sodišče je revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma MZRS in ISSAI ⁽¹⁰⁾. Ti standardi določajo, da mora Sodišče ravnati v skladu z etičnimi zahtevami ter revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da v računovodskih izkazih ni pomembnih napačnih navedb in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

11. Revizijsko delo Sodišča zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Izbrani postopki so odvisni od njegove revizijske presoje, vključno z oceno tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih ali nezakonitih ali nepravilnih transakcij, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake. Pri pripravi teh ocen tveganja se upošteva notranja kontrola, ki jo revidiranec izvaja pri pripravi in predstavitvi računovodskih izkazov, da se lahko oblikujejo revizijski postopki, ki so primerni glede na okoliščine. Sodišče med svojo revizijo tudi ovrednoti primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen, ki jih je pripravilo vodstvo, in skupno predstavitve računovodskih izkazov.

12. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zadoštni in ustrezni, da zagotavljajo osnovo za spodaj podani mnenji.

⁽⁶⁾ Finančna pravila Skupnega podjetja IMI so bila sprejeta s sklepom njegovega upravnega odbora 2. februarja 2009.
⁽⁷⁾ Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).
⁽⁸⁾ Člen 38 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002.
⁽⁹⁾ Pravila, ki veljajo za organe EU v zvezi s predstavitvijo računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavju 1 naslova VII Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 652/2008 z dne 9. julija 2008 (UL L 181, 10.7.2008, str. 23), in so kot takšna sestavni del finančnih pravil Skupnega podjetja IMI.
⁽¹⁰⁾ Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov (MZRS) in Mednarodni standardi za vrhovne revizijske institucije (ISSAI).

Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov

13. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Skupnega podjetja IMI v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo njegovo finančno stanje na dan 31. decembra 2009 ter rezultate njegovega poslovanja in denarne tokove za leto, ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njegove finančne uredbe.

Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij

14. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Skupnega podjetja IMI, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, v vseh pomembnih vidikih zakonite in pravilne.

15. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU**Izvrševanje proračuna**

16. V končnem proračunu so odobritve za prevzem obveznosti znašale 82 milijonov EUR, odobritve plačil pa 82 milijonov EUR. Ker se je do konca leta 2009 začelo le malo projektnih dejavnosti, se je proračun za plačila izkazal za nestvarnega. Stopnja realizacije odobritev za prevzem obveznosti je bila 97 %, odobritev plačil pa samo 1 %.

Predstavitev računovodskih izkazov: prispevki članov

17. Sodišče opazuje, da se dejavnosti skupnih podjetij EU financirajo s prispevki njihovih članov in da nimajo kapitala kot takšnega. Priporočilo je, da se ta posebna značilnost skupnih podjetij jasno razkrije v računovodskih izkazih.

18. Sodišče zato pozdravlja dejstvo, da so prispevki članov v skladu z računovodskim pravilom EU št. 1 (skupinsko računovodstvo) prikazani v neto sredstvih v bilancah stanja skupnih podjetij in da pojasnila k računovodskim izkazom vsebujejo dodatne informacije o naravi prispevkov.

19. Sodišče meni, da bi moral biti prikaz prispevkov članov v računovodskih izkazih skupnih podjetij čim bolj harmoni-

ziran, ter jemlje na znanje namen Komisije, da bo skupnim podjetjem pripravila podrobne smernice o tem.

DRUGE ZADEVE**Sistemi notranje kontrole**

20. Skupno podjetje je v zagonski fazi in v letu 2008 še ni v celoti izvajalo svojega sistema notranjih kontrol in sistema finančnih informacij. S tem povezani poslovni procesi ob koncu leta še niso bili formalizirani in računovodja jih še ni potrdil, kot zahtevajo finančna pravila Skupnega podjetja.

21. Predvsem je potrebno dodatno delo pri dokumentiranju informacijskih procesov in dejavnosti ter pri razvrščanju tveganj pri informacijskih tehnologijah. Skupno podjetje v letu 2009 prav tako ni pripravilo načrta neprekinjenega poslovanja niti politike varstva podatkov.

Ni sporazuma z državo gostiteljico

22. V skladu z Uredbo Sveta o ustanovitvi Skupnega podjetja IMI bi moralo to z Belgijo skleniti sporazum o gostovanju v zvezi z zagotovitvijo pisarn, privilegiji in imunitetami ter drugo podporo, ki jo Belgija nudi Skupnemu podjetju. Vendar do konca leta 2009 takšen sporazum še ni bil sklenjen.

Funkcija notranje revizije in služba Komisije za notranjo revizijo

23. Člen 73 finančnih pravil Skupnega podjetja določa, da mora imeti Skupno podjetje funkcijo notranje revizije, ki mora delovati v skladu z relevantnimi mednarodnimi standardi. Vendar ob koncu leta 2009 ta pomemben element sistema notranje kontrole še ni bil vzpostavljen.

24. Kot je že izrazilo v svojih mnenjih št. 2/2010 o finančnih pravilih Skupnega podjetja SESAR in št. 4/2008 o finančni uredbi za Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije, Sodišče meni, da je treba sedanjo določbo o vlogi notranjega revizija Komisije v statutu Skupnega podjetja dodatno pojasniti.

25. Člen 10 statuta Skupnega podjetja IMI določa, da se naloge notranjega revizorja Komisije izvajajo pod odgovornostjo upravnega odbora Skupnega podjetja. Takšna ureditev je primerna za funkcijo notranje revizije v Skupnem podjetju, ne pa za notranjega revizorja Komisije, katerega odgovornosti so povezane s splošnim proračunom EU kot celoto.

To poročilo je sprejel senat II, ki ga vodi g. Morten LEVYSOHN, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourg na svojem zasedanju 20. oktobra 2010.

Za Računsko sodišče

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (Bruselj)

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta 73/2008	Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009	
<p><i>Pogodba o delovanju Evropske unije</i></p> <p>Naslov XIX „Raziskave, tehnološki razvoj in veselje“.</p> <p>člen 187 (prejšnji člen 171 PES) določa:</p> <p>Unija lahko ustanovi skupna podjetja ali kakršno koli drugo strukturo, potrebno za učinkovito izvajanje raziskovalnih, tehnološko-razvojnih in demonstracijskih programov Unije.</p> <p>člen 188(1) (prejšnji člen 172(1) PES) določa:</p> <p>Svet na predlog Komisije ter po posvetovanju z Evropskim parlamentom in Ekonomsko-socialnim odborom sprejme določbe iz člena 187.</p>	<p>Cilji</p> <p>Člen 2 Uredbe Sveta 73/2008 določa:</p> <p>Skupno podjetje IMI prispeva k izvajanju sedmega okvirnega programa in zlasti teme „Zdravje“ v sklopu posebnega programa „Sodelovanje“ za izvajanje sedmega okvirnega programa. Njegov cilj je znatno izboljšati smotrnost in učinkovitost procesa razvoja zdravil; kot dolgoročni cilj pa naj bi evropski farmacevtski sektor proizvedel več učinkovitejših in varnejših inovativnih zdravil. Zlasti:</p> <p>(a) podpira „predkonkurenčne farmacevtske raziskave in razvoj“ v državah članicah in državah, pridruženih k sedmemu okvirnemu programu, z usklajenim pristopom za odpravljanje ugotovljenih ozkih grl pri raziskavah v procesu razvoja zdravil;</p> <p>(b) podpira izvajanje raziskovalnih prednostnih nalog iz raziskovalnega programa skupne tehnološke pobude za „inovativna zdravila“ (v nadaljnjem besedilu:</p>	<p>Naloge</p> <p>Člen 1 statuta, ki je priložen Uredbi Sveta, določa:</p> <p>Glavne naloge in dejavnosti Skupnega podjetja IMI so:</p> <p>(a) vzpostaviti in trajnostno upravljati skupne tehnološke pobude za „inovativna zdravila“;</p> <p>(b) opredeliti in izvajati letni izvedbeni načrt iz člena 18 z razpisi za prijavo projektov;</p> <p>(c) redno pregledovati in po potrebi prilagajati raziskovalni program skupne tehnološke pobude za „inovativna zdravila“ glede na premike v znanosti v času njegovega izvajanja;</p> <p>(d) mobilizirati potrebne vire iz javnega in zasebnega sektorja;</p> <p>(e) vzpostaviti in razvijati tesno in dolgoročno sodelovanje med Unijo, industrijo in drugimi zainteresiranimi stranmi, kot so regulatorni organi, organizacije</p>	<p>1 — Upravni odbor</p> <p>Upravni odbor je glavni organ odločanja Skupnega podjetja IMI in je odgovoren za nadzor skupnega podjetja pri uresničevanju njegovih ciljev. Zagotavlja tesno sodelovanje med Skupnim podjetjem in njegovimi člani pri uresničevanju dejavnosti. Zato jamči za doseganje ciljev, ki jih določi Skupno podjetje IMI, namreč odpravljanje ozkih grl na področju evropskih farmacevtskih raziskav in razvoja in podpiranje biomedicinskih raziskav v korist pacientov.</p> <p>2 — Izvršni direktor</p> <p>Izvršni direktor, ki ga imenuje upravni odbor, je glavni vodstveni delavec, ki je odgovoren za vsakodnevno vodenje Skupnega podjetja IMI v skladu z odločitvami upravnega odbora. V tej zvezi redno obvešča upravni odbor in znanstveni odbor ter se odziva na njune morebitne posebne <i>ad hoc</i> zahteve po informacijah. Izvršni direktor je pravni zastopnik Skupnega podjetja IMI. Svoje naloge opravlja popolnoma neodvisno in je odgovoren upravnemu odboru.</p> <p>3 — Znanstveni odbor</p> <p>Znanstveni odbor je svetovalni organ upravnega odbora in svoje dejavnosti</p>	<p>Proračun</p> <p>81,9 milijona EUR, financiranih iz prispevka Unije, in 50 % za stroške poslovanja, prejetih od EFPIA (0,5 milijona)</p> <p>Število zaposlenih 31. decembra 2009</p> <p>29 mest v načrtu delovnih mest, od tega 12 zasedenih na dan 31.12.2009, na katerih se opravljajo naslednje naloge:</p> <p>— izvršni direktor: 1</p> <p>— znanstvene naloge: 3</p> <p>— operativne naloge: 5</p> <p>— upravne naloge: 3</p>	<p>Vzpostavitev Skupnega podjetja IMI in upravljanje</p> <p>Upravni odbor se je sestel trikrat;</p> <p>znanstveni odbor se je prav tako sestel trikrat.</p> <p>Skupina predstavnikov držav se je sestala dvakrat.</p> <p>Upravni odbor je 10. junija 2009 za izvršnega direktorja Skupnega podjetja IMI imenoval Michela Goldmana, ki je položaj nastopil 16. septembra 2009. Do takrat je naloge vršilca dolžnosti izvršnega direktorja opravljal Alain Vanvossel, ki ga je na to mesto imenovala Evropska komisija.</p> <p>Glavna naloga v letu 2009 je bila pripraviti vse potrebno za začetek samostojnega delovanja Skupnega podjetja IMI od 16. novembra 2009.</p> <p>Priprave so zlasti zajemale zaposlitev uslužbencev in najem prostorov Skupnega podjetja IMI ter vzpostavitev postopkov za upravne in operativne dejavnosti.</p> <p>Z začetkom samostojnega delovanja je Skupno podjetje IMI dobilo</p>

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta 73/2008	Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009	
	<p>raziskovalne dejavnosti), predvsem z dodeljevanjem nepovratnih sredstev na podlagi konkurenčnih razpisov za predloge;</p> <p>(c) zagotavlja dopolnjevanje z drugimi dejavnostmi iz sedmega okvirnega programa;</p> <p>(d) je javno-zasebno partnerstvo, katerega cilj je povečati naložbe v raziskave na biofarmaceutskem področju v državah članicah in državah, pridruženih k sedmemu okvirnemu programu, z združevanjem virov in spodbujanjem sodelovanja med javnim in zasebnim sektorjem;</p> <p>(e) podpira sodelovanje malih in srednje velikih podjetij (MSP) pri svojih dejavnostih v skladu s cilji sedmega okvirnega programa.</p>	<p>bolnikov, akademski krogi in klinični centri, ter sodelovanje med industrijo in akademskimi krogi;</p> <p>(f) pripomoči k lažjemu usklajevanju z nacionalnimi in mednarodnimi dejavnostmi na tem področju;</p> <p>(g) obveščati in razširjati informacije;</p> <p>(h) obveščati države članice in države, ki so pridružene v okviru sedmega okvirnega programa, ter biti v stikih z njimi prek skupine predstavnikov držav, vključenih v IMI, ustanovljene posebej v ta namen;</p> <p>(i) organizirati najmanj en letni sestanek, v nadaljnjem besedilu „forum zainteresiranih strani“, z interesnimi skupinami, in tako v razmerju do njih zagotavljati odprtost in preglednost raziskovalnih dejavnosti Skupnega podjetja IMI;</p> <p>(j) uradno obvestiti pravne subjekte, ki so s Skupnim podjetjem IMI sklenili sporazum o dodelitvi sredstev, o morebitnih možnostih za posojila pri Evropski investicijski banki, zlasti pri Skladu</p>	<p>izvaja v tesnem sodelovanju z izvršnim uradom in ob njegovi podpori.</p> <p>Znanstveni odbor svetuje glede raziskovalnega programa, glede znanstvenih prednostnih nalog pri predlogu letnega izvedbenega načrta in glede znanstvenih dosežkov, opisanih v letnem poročilu o dejavnostih.</p> <p>Skupnemu podjetju IMI pomagata dva zunanja svetovalna organa:</p> <p>4 — Skupina predstavnikov držav, vključenih v IMI</p> <p>Skupino predstavnikov držav, vključenih v IMI, sestavljajo po en predstavnik iz vsake od držav članic in vsake od držav, pridružene k Okvirnemu programu. V Skupnem podjetju IMI ima svetovalno vlogo in nastopa kot vmesnik med Skupnim podjetjem IMI in ustreznimi zainteresiranimi stranmi v njihovih državah.</p> <p>5 — Forum zainteresiranih strani</p> <p>Forum zainteresiranih strani je seja, katere se lahko udeležijo vse zainteresirane strani in na njej podajo pripombe; sklicuje jo izvršni direktor vsaj enkrat letno.</p> <p>6 — Zunanja revizija</p> <p>Evropsko računsko sodišče.</p>		<p>operativno zmogljivost za izvrševanje svojega proračuna. Do takrat je bila za ustanovitev in prve dejavnosti Skupnega podjetja IMI odgovorna Evropska komisija v sodelovanju z drugo ustanovno članico v skladu s členom 16 Uredbe Sveta o ustanovitvi Skupnega podjetja IMI..</p> <p>Razpis za zbiranje predlogov in vodenje projektov</p> <p>Prvi razpis za zbiranje predlogov, objavljen leta 2008, je bil dokončan. S pomočjo neodvisnih strokovnjakov je bilo v dvostopenjskem procesu izbranih 15 projektnih predlogov. Večina sporazumov o dodelitvi sredstev je bila poslana v podpis koordinatorjem projektov, do konca leta se je začelo izvajati deset projektov.</p> <p>Drugi razpis Skupnega podjetja IMI za zbiranje predlogov je bil objavljen 27. novembra 2009, rok za prvo stopnjo je bil februarja 2010..</p> <p>Informacijska infrastruktura</p> <p>Vzpostavljena je bila informacijska infrastruktura v začasnih prostorih Skupnega podjetja IMI. Po preselitvi bo na novo zasnovana in vzpostavljena.</p>

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta 73/2008		Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009
		<p>za financiranje na osnovi delitve tveganja, ustanovljenem v okviru sedmega okvirnega programa;</p> <p>(k) objavljati informacije o projektih, vključno z imeni sodelujočih in znesku finančnega prispevka Skupnega podjetja IMI na sodelujočega;</p> <p>(l) skrbeti za učinkovitost skupne tehnološke pobude za „inovativna zdravila“;</p> <p>(m) izvajati vse druge dejavnosti, potrebne za doseganje ciljev iz odstavka 2 te uredbe.</p>	<p>7 — Organ za razrešnico</p> <p>Parlament na priporočilo Sveta.</p>		<p>Orodje za vlaganje predlogov je bilo v celoti zasnovano na novo s posebnim modulom, ki je javno dostopen konzorcijem predlagateljem ter omogoča predložitev in vrednotenje prijave interesa (1. stopnja razpisa za zbiranje predlogov).</p> <p>Komuniciranje</p> <p>V letu 2009 so bili izvedeni trije veliki komunikacijski dogodki. 14. septembra je potekala tiskovna konferenca, na kateri so bili predstavljeni novi izvršni direktor in teme za drugi razpis Skupnega podjetja za zbiranje predlogov.</p> <p>17. novembra je bil organiziran informativni dan, namenjen potencialnim vlagateljem predlogov v okviru drugega razpisa.</p> <p>15. decembra je potekala slovesnost ob začetku samostojnega delovanja.</p>

Vir: Podatki, ki jih je posredovalo Skupno podjetje.

ODGOVOR SKUPNEGA PODJETJA

Izvrševanje proračuna

Odstavek 16

Skupno podjetje za inovativna zdravila priznava, da je bila leta 2009 stopnja odobritev plačil nizka, kar je bila posledica zagonske faze Skupnega podjetja.

Sistemi notranje kontrole

Odstavka 20 in 21

Skupno podjetje za inovativna zdravila se strinja s pripombo Sodišča. Še naprej si bo prizadevalo razviti svoj sistem notranjih kontrol in bo sprejelo ustrezne ukrepe za odpravo pomanjkljivosti, na katere je opozorilo Sodišče.

Ni sporazuma z državo gostiteljico

Odstavek 22

Skupno podjetje IMI si še naprej prizadeva za izvajanje določb sporazuma z državo gostiteljico in čaka na izid naslednjih faz postopka za podpis sporazuma.

Funkcija notranje revizije in služba Komisije za notranjo revizijo

Odstavek 23

Notranji revizor bo imenovan z začetkom novembra 2010.

POROČILO

o letnih računovodskih izkazih Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja

(2010/C 342/04)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1-4	23
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	5-14	23
PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU	15-18	24
DRUGE ZADEVE	19-33	24
Tabela		26
Odgovori Skupnega podjetja		27

UVOD

1. Evropsko skupno podjetje za ITER ⁽¹⁾ in razvoj fuzijske energije je bilo ustanovljeno marca 2007 ⁽²⁾ za obdobje 35 let. Čeprav bodo glavne zmogljivosti za fuzijo razvite v Cadarachu v Franciji, je sedež Skupnega podjetja v Barceloni.

2. Člani Skupnega podjetja so Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom), ki jo zastopa Evropska komisija, države članice Euratoma in druge države, ki so sklenile sporazume o sodelovanju z Euratomom na področju nadzorovane jedrske fuzije in izrazile željo, da bi postale članice (na dan 31. decembra 2009: Švica).

3. Naloge Skupnega podjetja so (glej tudi tabelo):

- (a) zagotavljati prispevek Euratoma Mednarodni organizaciji za fuzijsko energijo ITER ⁽³⁾;
- (b) zagotavljati prispevek Euratoma k dejavnostim širšega pristopa (dopolnilne skupne dejavnosti na področju fuzijskih raziskav) z Japonsko za hiter razvoj fuzijske energije;
- (c) pripraviti in usklajevati program dejavnosti za pripravo gradnje demonstracijskega fuzijskega reaktorja in sorodnih naprav, vključno z eksperimentalno obsevalno napravo za testiranje fuzijskih materialov in tehnologij.

4. Ko je bilo Skupno podjetje ustanovljeno, so njegovi okvirni skupni viri, potrebni za 2007 do 2041, znašali 9 653 milijonov EUR. Skupni prispevek Euratoma je bil določen na 7 649 milijonov EUR, od tega največ 15 % za upravne odhodke. Drugi viri so prispevki Francije kot države gostiteljice ITER, prispevki za letne članarine, prostovoljni prispevki članov skupnega podjetja, razen Euratoma, in dodatni viri, ki bodo prejeti pod pogoji, ki ji bo odobril upravni odbor. Sodišče opozarja na dejstvo, da je treba bistveno povečati vire za projekt ITER (glej odstavke 31 do 33).

⁽¹⁾ ITER: mednarodni termonuklearni poskusni reaktor.

⁽²⁾ Odločba Sveta 2007/198/Euratom z dne 27. marca 2007 o ustanovitvi Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije ter dodelitvi prednosti le-temu (UL L 90, 30.3.2007, str. 58).

⁽³⁾ Mednarodna organizacija za fuzijsko energijo ITER je bila ustanovljena oktobra 2007 za začetno obdobje 35 let za izvajanje projekta ITER, katerega cilj je dokazati znanstveno in tehnično izvedljivost fuzijske energije. Člani so Euratom, Ljudska republika Kitajska, Republika Indija, Japonska, Republika Koreja, Ruska federacija in Združene države Amerike.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

5. Sodišče je v skladu z določbami člena 287(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije revidiralo letne računovodske izkaze ⁽⁴⁾ Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“ ⁽⁵⁾ in „poročila o izvrševanju proračuna“ ⁽⁶⁾, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi računovodskimi izkazi.

6. Ta izjava o zanesljivosti je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽⁷⁾.

Odgovornost direktorja

7. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Skupnega podjetja ⁽⁸⁾ in v mejah odobrenih proračunskih sredstev ⁽⁹⁾. Odgovoren je za vzpostavitev ⁽¹⁰⁾ organizacijske strukture, notranjih upravljavskih in kontrolnih sistemov ter uvedbo postopkov v zvezi s pripravo končnih računovodskih izkazov ⁽¹¹⁾, v katerih ni pomembnih napačnih navedb, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake, ter za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s temi izkazi.

Odgovornost Sodišča

8. Odgovornost Sodišča je, da na podlagi svoje revizije zagotovi izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Skupnega podjetja ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

⁽⁴⁾ Tem računovodskim izkazom je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki med drugim vsebuje podatke o stopnji izvrševanja odobrenih proračunskih sredstev in povzetek informacij o prenosih odobrenih proračunskih sredstev med različnimi proračunskimi postavkami.

⁽⁵⁾ Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov, izkaz gibanja kapitala in prilogo k računovodskim izkazom, v kateri so opisane pomembne računovodske usmeritve in podana druga pojasnila.

⁽⁶⁾ Poročila o izvrševanju proračuna vsebujejo izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.

⁽⁷⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽⁸⁾ Finančna uredba Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije, ki jo je s sklepom sprejel njegov upravni odbor dne 22. oktobra 2007.

⁽⁹⁾ Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

⁽¹⁰⁾ Člen 38 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002.

⁽¹¹⁾ Pravila, ki veljajo za organe EU v zvezi s predstavitvijo računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavju 1 naslova VII Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 652/2008 z dne 9. julija 2008 (UL L 181, 10.7.2008, str. 23), in so kot takšna sestavni del finančne uredbe Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije.

9. Sodišče je revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma MZRS in ISSAI⁽¹²⁾. Ti standardi določajo, da mora Sodišče ravnati v skladu z etičnimi zahtevami ter revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da v računovodskih izkazih ni pomembnih napačnih navedb in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

10. Revizijsko delo Sodišča zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Izbrani postopki so odvisni od njegove revizijske presoje, vključno z oceno tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih ali nezakonitih ali nepravilnih transakcij, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake. Pri pripravi teh ocen tveganja se upošteva notranja kontrola, ki jo revidiranec izvaja pri pripravi in predstavitvi računovodskih izkazov, da se lahko oblikujejo revizijski postopki, ki so primerni glede na okoliščine. Sodišče med svojo revizijo tudi ovrednoti primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen, ki jih je pripravilo vodstvo, in skupno predstavitev računovodskih izkazov.

11. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostni in ustrezni, da zagotavljajo osnovo za spodaj podani mnenji.

Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov

12. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo njegovo finančno stanje na dan 31. decembra 2009 ter rezultate njegovega poslovanja in denarne tokove za leto, ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njegove finančne uredbe.

Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij

13. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, v vseh pomembnih vidikih zakonite in pravilne.

14. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU

Izvrševanje proračuna

15. Končni odobren proračun Skupnega podjetja za plačila za leto 2009 je znašal 173,6 milijona EUR. Skupna stopnja realizacije odobritev plačil je bila 65,3 %. V okviru tega je stopnja realizacije za operativne odhodke znašala 65,5 %, za

upravne odhodke pa 64,2 %. Konec leta 2009 so sredstva Skupnega podjetja na bančnih računih znašala 42 milijonov EUR. Prenizka poraba se večinoma nanaša na zamude pri napredku fuzijskega programa Euratom, kot je Sodišče opazilo že v letu 2008.

Predstavitev računovodskih izkazov: prispevki članov

16. Sodišče opaža, da se dejavnosti skupnih podjetij EU financirajo s prispevki njihovih članov in da nimajo kapitala kot takšnega. Sodišče je priporočilo, da se ta posebna značilnost skupnih podjetij jasno razkrije v računovodskih izkazih.

17. Za razliko od drugih skupnih podjetij EU se skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije v celoti financira iz javnih sredstev. Zato se zanj ne uporabljajo splošne določbe računovodskega pravila EU št. 1 (skupinsko računovodstvo) o prikazu prispevkov članov v neto sredstvih v bilanci stanja, temveč se prispevki članov prikažejo v prihodkih iz poslovanja v izkazu poslovnega izida.

18. Čeprav je takšna računovodska obravnava sprejemljiva za Skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije, Sodišče meni, da bi morali biti računovodski izkazi skupnih podjetij na splošno harmonizirani, ter jemlje na znanje namen Komisije, da bo skupnim podjetjem pripravila podrobne smernice o tem.

DRUGE ZADEVE

Sistemi notranje kontrole

19. Sodišče je v svojem prejšnjem poročilu sicer navedlo, da je bilo Skupno podjetje v letu 2008 v zagoni fazi, vendar je hkrati opozorilo, da še ni v celoti izvajalo svojih sistemov notranjih kontrol in finančnih informacij.

20. Skupno podjetje je v letu 2009 sicer ukrepalo, da bi razvilo standarde notranje kontrole, vendar ob koncu leta 2009 ključne dejavnosti organizacije še niso bile dovolj formalizirane. Za upravljanje operativnih pogodb ni bilo vzpostavljeno ustrezno orodje. Izvrševanje proračuna in poročanje o njem temeljita na uporabi razpredelnic. Ni podatkovne zbirke, v kateri bi bile zbrane operativne, upravne in finančne informacije.

21. Aprila 2009 je bila reorganizirana oddelčna struktura Skupnega podjetja. Po novi strukturi sta proračunska in računovodska funkcija del oddelka za javna naročila, zaradi česar se porajajo vprašanja o potrebi ločitvi nalog za finančne in operativne dejavnosti (glej tudi odstavek 31).

⁽¹²⁾ Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov (MZRS) in Mednarodni standardi za vrhovne revizijske institucije (ISSAI).

22. Kot je bilo opaženo že za leto 2008, s tem povezanih poslovnih procesov računovodja še ni potrdil, kot zahteva finančna uredba Skupnega podjetja.

23. Skupno podjetje je julija 2009 vzpostavilo službo za notranjo revizijo. Vendar ocena upravljaljskih sistemov in učinkovitosti sistemov notranje kontrole, ki jo zahteva finančna uredba Skupnega podjetja, še ni bila izvedena. Ta ocena je še posebej pomembna glede na notranjo reorganizacijo Skupnega podjetja v letu 2009.

24. Sodišče je preizkusilo vzorec z 31 transakcijami. V dveh primerih je Skupno podjetje sprejelo proračunske obveznosti šele po prevzetju pravnih obveznosti, kar je v nasprotju z zahtevami finančne uredbe, v dveh drugih primerih pa ni bilo zadostnih dokazil, da so bili pred izvršitvijo plačil izvedeni postopki potrjevanja.

25. Pri enem revidiranem plačilu donacije v višini 584 000 EUR je Sodišče ugotovilo, da je bil uradnik, ki je odobril plačilo, pooblaščen samo za odobritev plačil donacij do višine 200 000 EUR. Pri revidiranem plačilu za pripravo gradbišča v višini več kot 10 milijonov EUR je Sodišče našlo dokaze samo o formalnih pregledih, ki jih je izvedlo Skupno podjetje, ti pa niso zadoščali za pridobitev zagotovila, predvsem v zvezi s finančnimi zahtevami sporazuma o donaciji in upravičenosti stroškov.

Zamude pri plačilih letnih članarin

26. Sodišče je za leto 2008 ugotovilo, da več članov Skupnega podjetja ni plačalo svojih članarin v roku, ki ga je določil upravni odbor.

27. V letu 2009 je bil rok za plačilo letnih prispevkov članov 31. maj 2009. Kljub več opominom, ki jih je poslalo Skupno podjetje, dva člana do konca leta še nista plačala svojih članarin za leto 2009.

Finančna uredba Skupnega podjetja

28. Sodišče je za leto 2008 opazilo več zadev, v zvezi s katerimi bi bilo po njegovem mnenju treba spremeniti finančno uredbu Skupnega podjetja, da se okrepi njegov finančni okvir⁽¹³⁾. Konec leta 2009 finančna uredba še ni bila spremenjena.

Vloga službe Komisije za notranjo revizijo

29. Sodišče je v svojem mnenju št. 4/2008 opozorilo, da finančna uredba Skupnega podjetja ne omenja pooblastil notranjega revizorja Komisije za revidiranje Skupnega podjetja.

30. Sodišče ponavlja, da je v skladu z okvirno finančno uredbu splošno pravilo, da ima notranji revizor Komisije enaka pooblastila za organe EU, vključno s skupnimi podjetji, kot za oddelke Komisije.

Stanje projekta ITER

31. Komisija je maja 2010 izdala sporočilo Evropskemu parlamentu in Svetu o stanju projekta ITER⁽¹⁴⁾. Prišla je do zaključka, da je zaradi precejšnjega povečanja stroškov za ITER treba pregledati vodenje Skupnega podjetja, vključno z njegovimi politikami javnih naročil in vzpostavitev trajnostnega finančnega okvira. Predvsem ocenjuje, da bo v prispevku Euratoma za ITER v letih 2012 in 2013 potrebnih okoli 1,4 milijarde EUR za pokritje povečanih stroškov.

32. Čeprav je Svet potrdil svojo podporo projektu ITER na svojih zasedanjih novembra 2009 in julija 2010, septembra 2010 niti Svet niti Evropski parlament še nista dala soglasja za dodatno financiranje, potrebno v letih 2012 in 2013 za prispevek Euratoma k projektu ITER.

33. Sodišče opaža, da lahko ti dogodki precej vplivajo na dejavnosti in proračun Skupnega podjetja.

To poročilo je sprejel senat II, ki ga vodi g. Morten LEVYSOHN, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourg na svojem zasedanju 20. oktobra 2010.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

⁽¹³⁾ Mnenje št. 4/2008 o finančni uredbi za Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (fuzija za energijo) ter odstavki 21 do 23 Poročila Sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2008 (UL C 310, 18.12.2009, str. 1).

⁽¹⁴⁾ Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu: Stanje projekta ITER in možnosti za naprej (SEC(2010) 571 z dne 4. maja 2010).

Tabela

Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (Barcelona)

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Odločbi Sveta 2007/198/Euratom		Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Glavni dosežki v letu 2009
<p>Evropska skupnost za atomsko energijo</p> <p>Poglavje 5 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo o „skupnih podjetjih“, zlasti</p> <p>člen 45:</p> <p>„Podjetja, ki so bistvenega pomena za razvoj jedrske industrije v Skupnosti, se lahko v skladu s členi, navedenimi v nadaljevanju, ustanovijo kot skupna podjetja v smislu te pogodbe.“</p> <p>člen 49:</p> <p>„Skupna podjetja se ustanovijo s sklepom Sveta. Vsako skupno podjetje je pravna oseba.“</p>	<p>Cilji</p> <ul style="list-style-type: none"> — zagotavljati prispevek Evropske skupnosti za atomsko energijo („Euratom“) Mednarodni organizaciji za fuzijsko energijo ITER, — zagotavljati prispevek Euratomu k dejavnostim širšega pristopa z Japonsko za hitro uresničitev fuzijske energije, — pripraviti in usklajevati program dejavnosti za pripravo gradnje demonstracijskega fuzijskega reaktorja in sorodnih naprav, vključno z Eksperimentalno obsevalno napravo za testiranje fuzijskih materialov in tehnologij (IFMIF). 	<p>Naloge</p> <ul style="list-style-type: none"> — nadzoruje priprave lokacije projekta ITER, — zagotavlja komponente, opremo, materiale in druge vire Organizaciji ITER, — upravlja pravila za javna naročila v odnosu do Organizacije ITER in zlasti s tem povezane postopke zagotavljanja kakovosti, — pripravlja in usklajuje sodelovanje Euratoma v znanstvenih in tehničnih izkoriščanjih projekta ITER, — usklajuje znanstvene in tehnološke raziskave in razvojne dejavnosti za podporo prispevka Euratoma Organizaciji ITER, — zagotavlja finančni prispevek Euratomu Organizaciji ITER, — zagotavlja ureditve, da postanejo kadrovske viri dostopnejši za Organizacijo ITER, — sodeluje z Organizacijo ITER in izvaja druge dejavnosti za pospeševanje Sporazuma ITER. 	<p>1 — Upravni odbor</p> <p>Upravni odbor je odgovoren za nadzor Skupnega podjetja pri uresničevanju njegovih ciljev in zagotavlja tesno sodelovanje med Skupnim podjetjem in njegovimi člani pri uresničevanju dejavnosti.</p> <p>2 — Izvršni odbor</p> <p>Izvršni odbor pomaga upravnemu odboru pri pripravi njegovih odločb in prevzema vse druge naloge, ki mu jih upravni odbor lahko naloži.</p> <p>3 — Odbor znanstvenega programa</p> <p>Odbor znanstvenega programa po potrebi svetuje upravnemu odboru in direktorju o sprejemanju in izvajanju projektnega načrta in delovnih programov.</p> <p>4 — Direktor</p> <p>Direktor je glavni izvršni direktor, ki je odgovoren za dnevno upravljanje Skupnega podjetja in je njegov pravni zastopnik.</p> <p>5 — Zunanja revizija</p> <p>Evropsko računsko sodišče.</p> <p>6 — Notranja revizija</p> <p>Vzpostavljena od 1. julija 2009.</p> <p>7 — Organ za razrešnico</p> <p>Parlament na priporočilo Sveta.</p>	<p>Končni proračun za leto 2009</p> <p>173,61 milijona EUR, od tega 80,6 % financiranih s prispevkom Unije</p> <p>(149,8 milijona EUR za leto 2008).</p> <p>Število zaposlenih 31. decembra 2009</p> <ul style="list-style-type: none"> — 199 mest v načrtu delovnih mest, od tega na dan 31.12.2009 zasedenih 147 (vključno s ponujenimi in sprejetimi zaposlitvami 153, od tega 40 stalnih in 113 začasnih). — 66 drugih delovnih mest (pogodbeni uslužbenci, napoteni nacionalni strokovnjaki). — Skupno število zaposlenih: 213 (vključno s ponujenimi in sprejetimi zaposlitvami 219) 	<p>ITER in mednarodni sporazumi o širšem pristopu</p> <ul style="list-style-type: none"> — Operativne pogodbe: 47 sklenjenih v skupni vrednosti 142,5 milijona EUR (51 sproženih) — Dogovori o javnih naročilih: 8 podpisanih za projekt ITER (v vrednosti 400 milijonov EUR), 3 podpisani za projekte širšega pristopa (v vrednosti 19 milijonov EUR) — Pripisana vrednost ITER za fuzijo za energijo: 2.92 kUA (enako vrednosti 4,4 milijona EUR) — Donacije: 30 dodeljenih v skupni vrednosti 15,9 milijona EUR (30 sproženih) — Upravne pogodbe: 5 sklenjenih v skupni vrednosti 6 milijonov EUR (7 sproženih) — Izvrševanje proračuna: 98,9 % za odobritve za prevzem obveznosti, 65,3 % za odobritve plačil — Izgradnja Organizacije: zaposlenih 58 uradnikov ali začasnih uslužbencev in 34 pogodbenih uslužbencev za fuzijo za energijo — vzpostavljeni funkciji notranje revizije in varstva podatkov — odbori: 4 sestanki upravnega odbora, 7 sestankov izvršnega odbora in 3 sestanki odbora za tehnično svetovanje.

Vir: Podatki, ki jih je posredovalo Skupno podjetje.

ODGOVOR SKUPNEGA EVROPSKEGA PODJETJA

Izvrševanje proračuna

Odstavek 15

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča. Za leto 2010 se izvaja izboljšana razdelitev plačil s strožimi mehanizmi poročanja in nadzora nad izvrševanjem proračuna za odhodke iz poslovanja.

Predstavitve računovodskih izkazov: prispevki članov

Odstavki 16–18

Podjetje F4E se strinja z opažanji Sodišča, ki se nanašajo na skupna podjetja na splošno in obravnavajo namero Komisije, da izda podrobne smernice o predstavitvi prispevkov članov v letnem računovodskem izkazu.

Sistemi notranje kontrole

Odstavek 19

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča in poudarja, da krepitev okolja notranje kontrole v organizaciji ostaja ena njegovih ključnih prednostnih nalog. Vseeno pa je treba razumeti, da je za razvoj, izvajanje in spremljanje notranjih kontrol v mladi, hitro rastoči organizaciji potrebnega veliko časa in sredstev, zlasti v času, ko si organizacija prizadeva ugotoviti najustreznejši način upravljanja.

V letih 2009 in 2010 je bil dosežen precejšen napredek pri razvoju okvira nefinančne kontrole, zlasti glede:

- opisa delovnih mest,
- etičnih in organizacijskih vrednot,
- ocenjevanja in razvoja osebja,
- procesov in postopkov,
- neprekinjenega poslovanja,
- upravljanja dokumentov,
- notranje revizije.

Odstavek 20

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča in trenutno uvaja orodje za upravljanje pogodb. Podjetje tudi razvija sistematična proračunska orodja za pripravo/izvrševanje proračuna (z izdelavo preglednice za samodejen pregled stanja) ter poročanje o proračunu in podatkih o sredstvih.

Odstavka 21 in 23

Medtem ko so bili prvi meseci notranje revizije namenjeni posvetovalnim dejavnostim in krepitvi zmogljivosti, se je prva naloga revizije – o finančnih tokovih – začela novembra 2009 in končala maja 2010. Letni revizijski načrt za obdobje 2009/2010 je 27. januarja 2010 sprejel direktor in podprl upravni odbor.

V okviru notranje revizije finančnih tokov podjetja F4E so bila po reorganizaciji aprila 2009 v zvezi s finančnimi kontrolami že obravnavana številna medsektorska vprašanja, povezana s finančnim poslovanjem. Težave, na katere je opozorilo Sodišče, so bile predmet presoje na podlagi te notranje revizije. Skladno s priporočili notranjega revizorja je bil vzpostavljen akcijski načrt, ki naj bi med drugim zagotovil potrebno ločitev dolžnosti za finančne in operativne dejavnosti. Izvajanje tega akcijskega načrta se je začelo avgusta 2010 in bi se v glavnem moralo končati do konca leta.

Odstavek 22

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča. Računovodja ni formalno potrdil računovodskih sistemov, ker s tem povezani poslovni procesi še niso bili formalizirani.

Odstavek 24

Zaradi proračunskih omejitev podjetje F4E ni moglo prevzeti obveznosti za celotni znesek iz sporazuma, ki sta ga sklenila glavna akterja projekta ITER. Zaradi sklepa Sveta o projektu ITER, ki naj bi bil sprejet novembra, in dodatne spremembe proračuna podjetja F4E za leto 2010 bi moralo biti podjetje F4E sposobno prevzeti obveznosti za celotni znesek prispevka Mednarodne organizacije.

Odstavek 25

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča v zvezi z donacijo, v zvezi s katero je bila opravljena revizija. Stanje je zdaj popravljeno z višjim, enotnim pragom, opredeljenim v prenosu pooblastil, ki so bila izdana odredbodajalcu na podlagi prenosa.

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča glede revidiranega plačila v zvezi s pripravljalnimi deli na gradbišču. Na splošno namerava podjetje F4E analizirati in podrobno proučiti notranje postopke, ki bodo med drugim omogočili izboljšanje predhodne notranje kontrole.

Zamude pri plačilih letnih članarin

Odstavka 26–27

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča. V letu 2010 se je stanje izboljšalo zaradi večjih pričakovanj in preventivnih ukrepov. V letu 2011 bo podjetje F4E dodatno okrepilo svoj sistem zgodnjega opozarjanja s pošiljanjem ocene višine letne članarine posameznega člana za leto 2011. Člani so aprila 2010 že prejeli informacije o članarinah za leto 2011, uradno obvestilo s potrditvijo končnega zneska pa bodo prejeli potem, ko bo upravni odbor novembra 2010 sprejel proračun za leto 2011.

Finančna uredba Skupnega podjetja

Odstavek 28

Podjetje F4E se strinja s pripombami Sodišča. Podjetje je menilo, da je treba, preden predlaga morebitno revizijo finančne uredbe, za dober in učinkovit pristop k temu zbrati nekajletne izkušnje o dejanskem izvajanju teh pravil. Ta revizija bi morala biti v skladu tudi z morebitnim predlogom za revizijo statuta podjetja F4E (potem ko ga odobri upravni odbor) in nadaljnjimi razpravami s Svetom. Ustanovljena je bila notranja delovna skupina, predlog za revizijo finančne uredbe podjetja F4E pa se mora predložiti v sprejetje pred koncem leta 2010.

Vloga službe Komisije za notranjo revizijo

Odstavka 29–30

Pričakuje se, da se bo z revizijo statuta podjetja F4E pojasnila uporaba okvirne finančne uredbe v zvezi z notranjo revizijo Skupnega podjetja. Ne glede na to pojasnilo bodo v predlogu za spremembo finančne uredbe podjetja F4E, ki je trenutno v pripravi, že upoštewane pripomba Sodišča in veljavne splošne določbe, ki notranjega revizorja Komisije pooblašajo za revizijo organov EU.

Stanje projekta ITER

Odstavki 31–33

Podjetje F4E želi poudariti, da čeprav so te informacije pravilne, predstavljajo stanje iz razprav septembra 2010, potem ko so sledile sprejetju predloga Komisije za sklep Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju glede večletnega finančnega okvira za rešitev dodatnih potreb po financiranju projekta ITER (COM (2010)/403 z dne 20. julija 2010).

POROČILO

**o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja SESAR za proračunsko leto, ki se je končalo
31. decembra 2009, z odgovori Skupnega podjetja**

(2010/C 342/05)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1-5	31
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	6-15	31
PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU	16-22	32
DRUGE ZADEVE	23-32	32
Tabela		34
Odgovori Skupnega podjetja		37

UVOD

1. Skupno podjetje SESAR s sedežem v Bruslju je bilo ustanovljeno februarja 2007 ⁽¹⁾ za upravljanje dejavnosti projekta SESAR (raziskave o upravljanju zračnega prometa na enotnem evropskem nebu).

2. Cilj projekta SESAR je posodobiti upravljanje zračnega prometa (ATM) v Evropi, projekt pa sestavljajo tri faze:

(a) „Opredelitvena faza“ se je začela leta 2005 pod vodstvom Evropske organizacije za varnost zračne plovbe (Eurocontrol) s sofinanciranjem iz proračuna EU prek programa za promet v okviru vseevropskih omrežij. Rezultat je osrednji načrt ATM v Evropi, v katerem so opredeljeni vsebina, razvoj in načrti za uvajanje naslednje generacije sistemov ATM.

(b) „Razvojna faza“ (2008–2013), ki jo upravlja Skupno podjetje SESAR (glej tudi *tabelo*) in bo privedla do proizvodnje novih tehnoloških sistemov, komponent in delovnih postopkov, kot je opredeljeno v osrednjem načrtu ATM v Evropi.

(c) „Uvajalna faza“ (2014–2020), ki jo bodo vodili industrija in zainteresirane strani, namenjena pa bo obsežni izdelavi in izvajanju nove infrastrukture sistema upravljanja zračnega prometa.

3. Skupno podjetje je zasnovano kot javno-zasebno partnerstvo. Ustanovna člana sta Evropska unija, ki jo zastopa Evropska komisija, in Eurocontrol, ki ga zastopa njegova agencija. Po razpisu za prijavo interesa ima Skupno podjetje 15 članov, ki so javna in zasebna podjetja iz letalske industrije. Med njimi so izvajalci navigacijskih storitev zračnega prometa, proizvajalci zemeljske in letalske ter vesoljske opreme, letalski proizvajalci, letališki organi in proizvajalci letalske opreme.

4. Proračun za razvojno fazo projekta SESAR znaša 2,1 milijarde EUR, ki jih bodo v enakih deležih zagotovili Evropska unija, Eurocontrol ter sodelujoči javni in zasebni partnerji. Prispevek EU se financira iz sedmega okvirnega programa za raziskave in iz programa za promet v okviru vseevropskih omrežij. Približno 90 % financiranja Eurocontrola in drugih zainteresiranih strani bo v obliki stvarnih vložkov.

5. Skupno podjetje SESAR je začelo samostojno delovati 10. avgusta 2007.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 219/2007 z dne 27. februarja 2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) (UL L 64, 2.3.2007, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1361/2008 z dne 16. decembra 2008 (UL L 352, 31.12.2008, str. 12).

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

6. Sodišče je v skladu z določbami člena 287(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije revidiralo letne računovodske izkaze ⁽²⁾ Skupnega podjetja SESAR, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“ ⁽³⁾ in „poročila o izvrševanju proračuna“ ⁽⁴⁾ za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi računovodskimi izkazi.

7. Ta izjava o zanesljivosti je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽⁵⁾

Odgovornost direktorja

8. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Skupnega podjetja ⁽⁶⁾ in v mejah odobrenih proračunskih sredstev ⁽⁷⁾. Odgovoren je za vzpostavitev ⁽⁸⁾ organizacijske strukture, notranjih upravljaljskih in kontrolnih sistemov ter uvedbo postopkov v zvezi s pripravo končnih računovodskih izkazov ⁽⁹⁾, v katerih ni pomembnih napačnih navedb, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake, ter za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s temi izkazi.

Odgovornost Sodišča

9. Odgovornost Sodišča je, da na podlagi svoje revizije zagotovi izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Skupnega podjetja ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

⁽²⁾ Tem računovodskim izkazom je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki med drugim vsebuje podatke o stopnji izvrševanja odobrenih proračunskih sredstev in povzetek informacij o prenosih odobrenih proračunskih sredstev med različnimi proračunskimi postavkami.

⁽³⁾ Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov, izkaz gibanja kapitala in prilogo k računovodskim izkazom, v kateri so opisane pomembne računovodske usmeritve in podana druga pojasnila.

⁽⁴⁾ Poročila o izvrševanju proračuna vsebujejo izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.

⁽⁵⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽⁶⁾ Finančna pravila za SESAR je upravni odbor sprejel 28. julija 2009.

⁽⁷⁾ Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

⁽⁸⁾ Člen 38 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002.

⁽⁹⁾ Pravila, ki veljajo za organe EU v zvezi s predstavitvijo računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavju 1 naslova VII Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 652/2008 z dne 9. julija 2008 (UL L 181, 10.7.2008, str. 23), in so kot takšna sestavni del finančnih pravil Skupnega podjetja SESAR.

10. Sodišče je svojo revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma MZRS in ISSAI⁽¹⁰⁾. Ti standardi določajo, da mora Sodišče ravnati v skladu z etičnimi zahtevami ter revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da v računovodskih izkazih ni pomembnih napačnih navedb in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

11. Revizijsko delo Sodišča zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Izbrani postopki so odvisni od njegove revizijske presoje, vključno z oceno tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih ali nezakonitih ali nepravilnih transakcij, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake. Pri pripravi teh ocen tveganja se upošteva notranja kontrola, ki jo revidiranec izvaja pri pripravi in predstavitvi računovodskih izkazov, da se lahko oblikujejo revizijski postopki, ki so primerni glede na okoliščine. Sodišče med svojo revizijo tudi ovrednoti primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen, ki jih je pripravilo vodstvo, in skupno predstavitev računovodskih izkazov.

12. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostni in ustrezni, da zagotavljajo osnovo za spodaj podani mnenji.

Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov

13. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Skupnega podjetja SESAR v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo njegovo finančno stanje na dan 31. decembra 2009 ter rezultate njegovega poslovanja in denarne tokove za leto, ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njegove finančne uredbe.

Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij

14. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Skupnega podjetja SESAR, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2009, v vseh pomembnih vidikih zakonite in pravilne.

15. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU

Izvrševanje proračuna

16. V končnem proračunu za leto 2009, ki ga je sprejel upravni odbor, so odobritve za prevzem obveznosti znašale

325 milijonov EUR, odobritve plačil pa 157 milijonov EUR. Stopnji realizacije odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil sta znašali 97,1 % oziroma 43,2 %.

17. V letu 2009 so prispevki članov (38,8 milijona EUR) skupaj z rezultatom prejšnjega leta (115,6 milijona EUR) znašali 154,4 milijona EUR, plačila 67,9 milijona EUR, sredstva, prenesena v naslednje leto, pa 2,5 milijona EUR. To je privedlo do pozitivnega proračunskega stanja v višini 84 milijonov EUR in 86,8 milijona EUR sredstev na bančnih računih ob koncu leta. To je v nasprotju s proračunskim načelom ravnotežja.

18. Člen 51 finančnih pravil Skupnega podjetja SESAR določa, da se sredstva, ki mu jih Komisija izplača v obliki subvencije, obrestujejo v korist splošnega proračuna EU. Skupno podjetje konec leta 2009 še ni prejelo zahtevka za prenos obresti v višini 1,7 milijona EUR, ki so nastale v obdobju 2007 do 2009.

Predstavitev računovodskih izkazov: prispevki članov

19. Sodišče opaža, da se dejavnosti skupnih podjetij EU financirajo s prispevki njihovih članov in da nimajo kapitala kot takšnega. Priporočilo je, da se ta posebna značilnost skupnih podjetij jasno razkrije v računovodskih izkazih.

20. Sodišče zato pozdravlja dejstvo, da so prispevki članov v skladu z računovodskim pravilom EU št. 1 (skupinsko računovodstvo) prikazani v neto sredstvih v bilancah stanja skupnih podjetij in da pojasnila k računovodskim izkazom vsebujejo dodatne informacije o naravi prispevkov.

21. S tem se je spremenila računovodska metoda, ki jo je Skupno podjetje SESAR uporabilo pri pripravi računovodskih izkazov za leto 2008, ko so bili prispevki članov prikazani kot prihodki v izkazu poslovnega izida. Zadevni zneski so ponovno navedeni v računovodskih izkazih za leto 2008, da se omogoči primerjava z računovodskimi izkazi za leto 2009.

22. Sodišče meni, da bi moral biti prikaz prispevkov članov v računovodskih izkazih skupnih podjetij čim bolj harmoniziran, ter jemlje na znanje namen Komisije, da bo skupnim podjetjem pripravila podrobne smernice o tem.

DRUGE ZADEVE

Sistemi notranje kontrole

23. Sodišče je v svojem prejšnjem poročilu sicer navedlo, da je bilo Skupno podjetje v letu 2008 v zagonski fazi, vendar je hkrati opozorilo, da še ni v celoti izvajalo svojih sistemov notranjih kontrol in finančnih informacij.

⁽¹⁰⁾ Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov (MZRS) in Mednarodni standardi za vrhovne revizijske institucije (ISSAI).

24. Čeprav so bili v letu 2009 storjeni pomembni koraki ⁽¹¹⁾, ob koncu leta ključne dejavnosti organizacije še niso dovolj formalizirane, integrirano orodje za upravljanje finančnih, proračunskih in operativnih informacij pa še ni bilo vzpostavljeno. Kot je bilo opaženo že za leto 2008, s tem povezanih poslovnih procesov računovodja še ni potrdil, kot zahteva finančna uredba Skupnega podjetja.

25. Sodišče je pri preizkušanju vzorca 36 transakcij odkrilo več primerov, kjer notranje kontrole niso pravilno delovale. V enem primeru, na primer, je Skupno podjetje sklenilo pogodbo za storitve čiščenja v letni vrednosti 19 572 EUR brez uporabe postopka s pogajanjmi, kot je določeno v splošni finančni uredbi in finančni uredbi SESAR. Za drugo pogodbo v vrednosti 922 000 EUR za pomoč pri pripravi sporazumov o članstvu je Sodišče lahko pridobilo dokaze, da so bile storitve opravljene, vendar ni moglo dobiti nobenega uradnega potrdila o opravljenih storitvah, kot zahtevajo finančna pravila.

26. Po členu 25 finančnih pravil SESAR se odobrena proračunska sredstva porabljajo v skladu z načelom dobrega finančnega poslovanja. Pogodba za pisarniške prostore in opremo, podpisana 6. septembra 2007 za devet let, je vsebovala možnost predčasne prekinitve brez kazni ob koncu vsakega triletnega obdobja. Vendar se je Skupno podjetje leta 2009 preselilo in je moralo plačati 380 235 EUR najemnine in stroškov za naslednjih 12 mesecev za prostore, iz katerih se je izselilo.

Pripoznavanje sredstev

27. Kar zadeva rezultate programa SESAR, je Skupno podjetje lastnik vseh opredmetenih in neopredmetenih sredstev, ki jih ustvari ali se nanj prenesejo za razvojno fazo projekta SESAR, v skladu s posebnimi sporazumi s svojimi člani ⁽¹²⁾

28. Kot je poudarjeno v prilogi k računovodskim izkazom, Skupno podjetje SESAR na tej stopnji ne more napovedati aktivacije sredstev, ki lahko nastanejo zaradi rezultatov dejavnosti. Sodišče opaža, da konec leta 2009 še ni bil vzpostavljen integriran sistem upravljaljskih informacij, ki bi omogočal dodeljevanje stroškov posameznim delovnim sklopom ali opredeljevanje vira financiranja pri operativnih stroških. Ta je nujen za

zagotavljanje pravilnega vrednotenja stroškov dejavnosti in aktivacije sredstev, ko je to potrebno.

Finančna uredba Skupnega podjetja

29. Finančna pravila Skupnega podjetja je upravni odbor prvič sprejel julija 2007. Sodišče je za leto 2008 ⁽¹³⁾ ugotovilo, da je treba finančna pravila Skupnega podjetja spremeniti, da bodo skladna z okvirno finančno uredbo za organe EU. Po začetku veljavnosti Uredbe Sveta (ES) št. 1361/2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 219/2007 o ustanovitvi Skupnega podjetja SESAR, je upravni odbor 28. julija 2009 sprejel sedanja finančna pravila in razveljavil tista iz julija 2007.

30. Sodišče je 15. aprila 2010 izdalo svoje Mnenje št. 2 o novih finančnih pravilih Skupnega podjetja SESAR. V njem je podalo vrsto priporočil v zvezi z izjemami od proračunskih načel, vlogi službe Komisije za notranjo revizijo ter določbah o članstvu v Skupnem podjetju SESAR in sofinanciranju dejavnosti.

Funkcija notranje revizije in služba Komisije za notranjo revizijo

31. Kot je že izrazilo v svojih mnenjih št. 2/2010 o finančnih pravilih Skupnega podjetja SESAR in št. 4/2008 o finančni uredbi za Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije, Sodišče meni, da je treba sedanjo določbo o vlogi notranjega revizorja Komisije v statutu Skupnega podjetja dodatno pojasniti.

32. Člen 7a statuta Skupnega podjetja SESAR določa, da se naloge notranjega revizorja Komisije izvajajo pod odgovornostjo upravnega odbora Skupnega podjetja. Po mnenju Sodišča je takšna ureditev primerna za funkcijo notranje revizije v Skupnem podjetju, ne pa za notranjega revizorja Komisije, čigar odgovornosti so povezane s splošnim proračunom EU kot celoto.

To poročilo je sprejel senat II, ki ga vodi g. Morten LEVYSOHN, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourg na svojem zasedanju 20. oktobra 2010.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

⁽¹¹⁾ Vključno z začetkom veljavnosti Uredbe Sveta št. 1361/2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 219/2007 in sprejetjem novih finančnih pravil Skupnega podjetja SESAR 28. julija 2009.

⁽¹²⁾ Člen 18 statuta.

⁽¹³⁾ Poročilo o letnih računovodskih izkazih Skupnega podjetja SESAR za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2008 (UL C 310, 18.12.2009, str. 9).

Tabela

Skupno podjetje SESAR (Bruselj)

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 219/2007, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1361/2008		Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Najpomembnejši proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2009
<p>Skupna prometna politika</p> <p>„1. Določbe tega naslova se uporabljajo za promet v železniškem in cestnem prometu ter po celinskih plovnih poteh.</p> <p>2. Evropski parlament in Svet lahko po rednem zakonodajnem postopku določita ustrezne predpise za pomorski in zračni promet. Odločata po posvetovanju z Ekonomsko-socialnim odborom in Odborom regij.“</p> <p>(člen 100 Pogodbe o delovanju Evropske unije)</p> <p>Raziskave in tehnološki razvoj</p> <p>„Unija lahko ustanovi skupna podjetja ali kakršno koli drugo strukturo, potrebno za učinkovito izvajanje raziskovalnih, tehnološko-razvojnih in demonstracijskih programov Unije.“</p> <p>(člen 187 Pogodbe o delovanju Evropske unije)</p>	<p>Cilji</p> <p>— zagotoviti posodobitev evropskega sistema upravljanja zračnega prometa z usklajevanjem in združevanjem vseh ustreznih raziskovalnih in razvojnih prizadevanj v Uniji,</p> <p>— izvršiti osrednji načrt ATM.</p>	<p>Naloge</p> <p>— Upravljanje raziskovalnih in razvojnih dejavnosti ter dejavnosti potrjevanja projekta SESAR z združevanjem sredstev iz javnega in zasebnega sektorja, ki jih zagotovijo njihovi člani, ter z uporabo zunanjih tehničnih virov, in zlasti z uporabo izkušenj in strokovnosti Eurocontrola.</p> <p>Zlasti:</p> <p>— organiziranje in usklajevanje dejavnosti razvojne faze projekta SESAR v skladu z osrednjim načrtom ATM iz opredeljene faze projekta, ki ga upravlja Eurocontrol, in sicer z združevanjem in upravljanjem v okviru enotne strukture javnega in zasebnega financiranja,</p> <p>— zagotavljanje potrebnega financiranja za dejavnosti razvojne faze projekta SESAR v skladu z osrednjim načrtom ATM,</p>	<p>1 — Upravni odbor</p> <p><i>Sestavljajo ga:</i></p> <p>(a) predstavnik vsakega člana Skupnega podjetja;</p> <p>(b) predstavnik vojske;</p> <p>(c) predstavnik civilnih uporabnikov zračnega prostora;</p> <p>(d) predstavnik izvajalcev navigacijskih služb zračnega prometa, ki ga imenuje njihova predstavniška organizacija na evropski ravni;</p> <p>(e) predstavnik proizvajalcev opreme, ki ga imenuje njihova predstavniška organizacija na evropski ravni;</p> <p>(f) predstavnik letališč;</p> <p>(g) predstavnik predstavniških organizacij delavcev v sektorju upravljanja zračnega prometa, ki ga imenuje njihova predstavniška organizacija na evropski ravni;</p> <p>(h) predstavnik ustreznih znanstvenih institucij ali ustrezne znanstvene skupnosti, ki ga imenuje njihova predstavniška organizacija na evropski ravni.</p> <p>Upravnemu odboru predseduje predstavnik Unije.</p> <p><i>Glavne naloge:</i></p> <p>(a) sprejeti osrednji načrt ATM, ki ga potrdi Svet, kakor je določeno v členu 1(2) uredbe SESAR, in odobriti predloge za njegovo spremembo;</p>	<p>Proračun</p> <p>325,1 milijona EUR Prispevek Unije 16,9 %.</p> <p>Število zaposlenih 31. decembra 2009</p> <p>Delovna mesta v načrtu delovnih mest: 39</p> <p>Število zasedenih delovnih mest: 18</p> <p>Druga delovna mesta (pomožni uslužbenci, dodeljeni nacionalni strokovnjaki, lokalni uslužbenci): 8</p> <p>Skupno število zaposlenih: 26</p> <p>Zaposleni, ki so jih začasno napotili člani Skupnega podjetja kot del svojega stvarnega vložka: 4</p> <p><i>Ti uslužbenci opravljajo naslednje naloge:</i></p> <p>— operativne: 22</p> <p>— upravne in podporne naloge: 16</p> <p>— razne: 1</p>	<p>Glavni dosežki v letu 2009:</p> <p>— proces včlanjevanja je bil zaključen 26. marca 2009 s sklepom upravnega odbora o včlanitvi 15 predhodno izbranih kandidatov skupaj z dodelitvijo dejavnosti iz IBAFO 1. Evropska komisija je pred tem (23. marca 2009) prejela stališče držav članic EU, po komitološkem postopku, kot je določeno v členu 5(4) Uredbe o Skupnem podjetju SESAR (ES) 219/2007,</p> <p>— ker v času sprožitve IBAFO 1 ni bilo mogoče vključiti vseh delovnih sklopov, med drugim zato, ker je moral začasni svet dokončno potrditi prispevek Eurocontrola Skupnemu podjetju SESAR, je bil julija 2009 sprožen nov IBAFO. Izbirni postopek je bil izveden novembra, izvršni direktor pa je predstavil svoje priporočilo za dodelitev dejavnosti upravnemu odboru Skupnega podjetja SESAR, ki ga je sprejel na svojem sestanku dne 14. decembra 2009,</p> <p>— z zaključkom procesa včlanjevanja v letu 2009, kot je bilo načrtovano, in dodelitvijo dejavnosti programa je začel program SESAR delovati v celoti,</p>

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 219/2007, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1361/2008	Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Najpomembnejši proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2009
	<p>— zagotavljanje sodelovanja zainteresiranih strani sektorja za upravljanje zračnega prometa v Evropi, zlasti: izvajalcev navigacijskih služb zračnega prometa, uporabnikov zračnega prostora, profesionalnih združenj uslužbencev, letališč in predelovalnih industrij ter ustreznih znanstvenih institucij ali ustreznih znanstvenih skupnosti,</p> <p>— organiziranje tehničnega dela raziskav in razvoja, potrjevanja in študij, ki jih je treba izvesti pod njegovim vodstvom, da bi se izognili drobitvi teh dejavnosti,</p> <p>— zagotavljanje nadzora nad dejavnostmi v zvezi z razvojem skupnih proizvodov, ustrezno določenih v osrednjem načrtu ATM, in po potrebi objava posebnih javnih razpisov.</p>	<p>(b) dajati smernice in sprejemati potrebne odločitve za izvajanje razvojne faze projekta SESAR ter izvajati globalen nadzor nad izvajanjem projekta;</p> <p>(c) odobriti program dela Skupnega podjetja in letne programe dela podjetja ter letni proračun, vključno z načrtom delovnih mest;</p> <p>(d) odobriti pogajanja in odločati o pristopu novih članov ter sorodnih sporazumih;</p> <p>(e) nadzirati izvrševanje sporazumov med člani in Skupnim podjetjem;</p> <p>(f) imenovati in razrešiti izvršnega direktorja in spremljati njegovo delo ter odobriti organizacijsko shemo;</p> <p>(g) določiti zneske in postopke za plačevanje finančnih prispevkov članov ter ocenjevanje njihovih stvarnih vložkov;</p> <p>(h) sprejeti finančni pravilnik Skupnega podjetja;</p> <p>(i) odobriti zaključni račun in bilanco stanja;</p> <p>(j) sprejeti letna poročila o napredku razvojne faze programa SESAR in njegovem finančnem stanju;</p> <p>(k) odločati o predlogih Komisiji o razširitvi in prenehanju delovanja Skupnega podjetja;</p>		<p>— v skladu s cilji, določenimi v letnem programu dela za leto 2009, se je do konca leta 2009 začelo 69 % projektov. Sproženih je bilo 126 projektov R&R, Skupno podjetje SESAR je do konca leta prejelo 62 poročil o začetku projekta. Analiziranih je bilo 32 poročil o začetku projekta, za 13 od teh projektov je izvršni direktor odobril začetek izvajanja, za 19 je bilo ocenjeno, da ne izpolnjujejo enega ali več meril za sprejetje, zato je bila zahtevana popravljena različica. Začetih je bilo 43 upravljaljskih dejavnosti in po predložitvi poročil o začetku upravljanja jim bo odobren prehod na fazo izvajanja v začetku leta 2010,</p> <p>— potem ko je 1. januarja 2009 začela veljati Uredba Sveta (ES) št. 1361/2008 z dne 16. decembra 2008, je Skupno podjetje SESAR uresničilo in dokončalo prehod na polno delujoč organ Evropske unije. Zaradi tega:</p> <p>(a) so bili zaposleni novi uslužbenci v skladu s „Kadrovskimi predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti“, kakor so bili nazadnje spremenjeni z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 31/2005 z dne 20. decembra 2004 (v nadaljevanju: kadrovski predpisi);</p> <p>(b) 13 uslužbencev, ki so bili v začetku leta 2009 že zaposleni, je opravilo notranji izbirni postopek v skladu s členom 2 Uredbe Sveta (ES) št. 1361/2008 in so bili nato zaposleni kotčasni uslužbenci v skladu s kadrovskimi predpisi;</p>

Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Skupnega podjetja, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 219/2007, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1361/2008		Vodenje	Viri, ki so bili Skupnemu podjetju na voljo v letu 2009	Najpomembnejši proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2009
			<p>(l) določiti postopke za dodeljevanje pravic dostopa do opredmetenih in neopredmetenih sredstev, ki so last Skupnega podjetja, in prenos teh sredstev;</p> <p>(m) določiti pravila in postopke za oddajo naročil, potrebnih za izvajanje osrednjega načrta ATM, vključno s posebnimi postopki v zvezi z navzkrižjem interesov;</p> <p>(n) odločiti o predlogih, ki se jih predloži Komisiji, o spremembi statuta;</p> <p>(o) izvrševati druga pooblastila in izvajati druge naloge, vključno z vzpostavitvijo pomožnih organov, če je to potrebno za namene razvojne faze projekta SESAR;</p> <p>(p) sprejeti ureditve za izvajanje člena 8 o napolnitvi uslužbencev v Skupno podjetje.</p> <p>2 — Izvršni direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije.</p> <p>3 — Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče.</p> <p>4 — Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.</p>		<p>(c) od konca aprila 2009 je Skupno podjetje lahko zaposlovalo pogodbeno uslužbenca;</p> <p>(d) 30. marca 2009 je Skupno podjetje v skladu s členom 2b uredbe SESAR podpisalo upravni sporazum z belgijsko vlado o izvajanju določb Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti. Zaradi uveljavitve Protokola je za Skupno podjetje začela veljati oprostitev plačila DDV, zato je sprožilo postopek za povračilo DDV, plačanega od oktobra 2008 do uveljavitve upravnega sporazuma ter davkov na obresti, nastale v istem obdobju. Do konca leta 2009 je bil DDV (0,4 milijona EUR) izterjan in povrnjen, medtem ko bodo davki na obresti povrnjeni v letu 2010;</p> <p>(e) 28. julija 2009 je upravni odbor sprejel nova finančna pravila Skupnega podjetja SESAR v skladu s členom 4a uredbe SESAR, potem ko je pridobil soglasje Evropske komisije. Mnenje Evropskega računskega sodišča o finančnih pravilih Skupnega podjetja SESAR bi morali prejeti v letu 2010.</p> <p>Leto 2009 je bilo za Skupno podjetje kritično leto, saj se je moralo po eni strani zaradi spremembe svojega statuta popolnoma prestrukturirati, po drugi strani pa je moralo začeti izvajati dejavnosti s sprožitvijo projektov, delovnih sklopov in podskelekov, medtem ko se je proces včlanjevanja še zaključeval.</p>

Vir: Podatki, ki jih je posredovalo Skupno podjetje.

ODGOVOR SKUPNEGA PODJETJA

Odstavek 17

Skupno podjetje SESAR je odgovorno za razvojno fazo programa SESAR, ki naj bi trajala do leta 2016. Program se je začel izvajati v letu 2009. Trajal bo več let, zato se pričakuje neskladje med prihodki in odhodki, zlasti v začetnih letih.

Odstavek 24

Skupno podjetje SESAR je pri izvajanju svojih finančnih sistemov ABAC in SAP odvisno od služb Evropske komisije. Evropska komisija teh sistemov v Skupnem podjetju ni mogla uvesti pred majem 2010. Sistem za operativno upravljanje programa Skupnega podjetja deluje od konca leta 2009.

Odstavek 25

Pogodbo za sredstva v višini 19 572 EUR je sestavil in podpisal začasni upravitelj Skupnega podjetja SESAR v letu 2007, v obdobju, ko podjetje še ni imelo ne lastnega osebja ne notranje organizacije. Skupno podjetje je v letu 2009 objavilo pravilni postopek za oddajo javnega naročila, da bi nadomestilo obstoječo pogodbo.

Skupno podjetje se strinja z opažanji Sodišča, da bi moralo zbrati boljša dokazila v podporo plačilu 922 000 EUR, zato je že zagotovilo, da so na voljo uradna potrdila o izvedenih storitvah. Pogodba je zajemala podpirne dejavnosti in strokovno pravno svetovanje, ki so se obračunavali sproti. Te dejavnosti so se izvajale neprekinjeno, skoraj vsakodnevno, in sicer v delovno zelo zahtevnem obdobju Skupnega podjetja (zaključevanje pogajanj s člani), pri čemer je Skupno podjetje izvajalo stalni nadzor nad potekom teh dejavnosti. Predmete te pogodbe, kot sta osnutek sporazuma o članstvu in osnutek večstranskega okvirnega sporazuma, je dokončalo osebje Skupnega podjetja ob tesnem in stalnem sodelovanju z zunanjimi izvajalci, zlasti na osnovi večkratne izmenjave dokumentacije prek elektronske pošte.

Odstavek 26

Skupno podjetje SESAR je v letu 2007 prevzelo najemno pogodbo za nekdanje prostore Skupnega podjetja Galileo, za katere pa se je kmalu izkazalo, kot je bilo sklenjeno na sestanku upravnega odbora v letu 2008, da ne ustrezajo njegovim potrebam. Zaradi tega je Skupno podjetje SESAR moralo tveganje za odložitev začetka izvajanja programa uskladiti s stroški selitve v ustrezne prostore. Skupno podjetje je v okviru pogajanj o pogodbi za nove prostore doseglo, da stroški najema ne presegajo zadanega proračunskega okvira za najem, tako da upravni odbor ni bilo treba zaprositi za dodatna sredstva.

Odstavek 28

Skupno podjetje se strinja z zadržki Sodišča, vendar ostaja prepričano, da bo znalo opredeliti vire financiranja in ovrednotiti stroške, kar je potrebno za aktivacijo sredstev v pravilni vrednosti in ob ustreznem času.

Odstavek 30

Skupno podjetje v sodelovanju s službami Evropske komisije že sprejema potrebne ukrepe za izvajanje priporočil iz mnenja Sodišča št. 2/2010.

Odstavek 31

Skupno podjetje bo proučilo potrebo po spremembi svojega statuta, tako da bi vključeval mnenje služb Evropske komisije.

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

